

ԿԱՐԵՒԹՔԸ ՀԱՅՈՒԹԵՈ • ՊՈԴԱՐՈՉՆՅԻ ԱԼՅԲՈՄ • GIFT ALBUM



բառք անա զանուր  
СВЯТОЙ ОТЕЦ ГАБРИЭЛЬ • SAINT FATHER GABRIEL

•••

ნმიდა მამა გაბრიელი განსაკუთრებული მოვლენაა არა მხოლოდ საქართველოსთვის, არამედ მთელი მართლმადიდებლური სამყაროსათვის.

უჩვეულოა, რომ ნმინდანად შერაცხვიდან (2012 წ. 20 დეკ.) ორ თვეში დაიწერა 50-ზე მეტი მისი სხვადასხვა ხატი, ამჟამად ეს რიცხვი 300-ზე მეტია და ეს პროცესი დღესაც გრძელდება. საფუძველი ჩაეყარა მისი სახელობის ეკლესიების მშენებლობას, დაიწერა რამდენიმე დაუჯდომელი და პარაკლისი, მრავალი ტროპარ-კონდაკი. დამზადდა სხვადასხვა ფორმისა და ზომის ხის, ვერცხლისა და ოქროს გულსაკიდი მედალიონები. გამოიცა ახალი წიგნები, რომელიც ცხოველი ინტერესიდან გამომდინარე ითარგმნება მრავალ ენაზე.

2014 წლის 22 თებერვალს მოხდა ნმიდა მამა გაბრიელის ნმიდა ნაწილთა აღმოყვანება.

მოლოცვისა და მაკურნებელი მადლის მიღების მიზნით, საქართველოში თანდათან მატულობს უცხოელების ჩამოსვლა. მამა გაბრიელის ნმიდა ნეშტან, რომელიც სამთავროს დედათა მონასტერშია დავანებული, დღეს კიდევ უფრო მეტი ადამიანი იკურნება სხვადასხვა მძიმე სენისაგან.

აღნიშნულმა გვაფიქრებინა, გამოგვეცა ლირსი მამა გაბრიელის, აღმსარებლისა და სალოსის, სასაჩუქრე აღბომი თანდართული გამონათქვამებით, რომელიც სამ ენაზე შედგენილი.

•••

Святой Отец Гавриил значительное явление не только для Грузии, но и для всего православного мира.

Странно, но после возведения его в лик Святого (2012г., 20 декабря) в течение двух месяцев были написаны более 50-ти его разных икон. Сегодня число этих икон превышает 300 и этот процесс продолжается по сей день, создалось основание для строительства церквей его имени, написаны несколько молебней и множество тропарь-кондаков. Изготовлено в большом количестве разных форм и размеров нагрудных медальонов из дерева, серебра и золота. Изданы готовые книги, которые, исходя из живого интереса, переводятся на разные языки.

С целью принятия целительных молитв и благодати, в Грузии постепенно увеличивается приток иностранцев. У святых мощей Отца Гавриила все больше людей излечивается от тяжелых недугов.

Вышесказанное привело нас к мысли, издать исповедальный подарочный альбом с приложением изречений достойного Отца Габриэла, которые составлены на трех разных языках.

•••

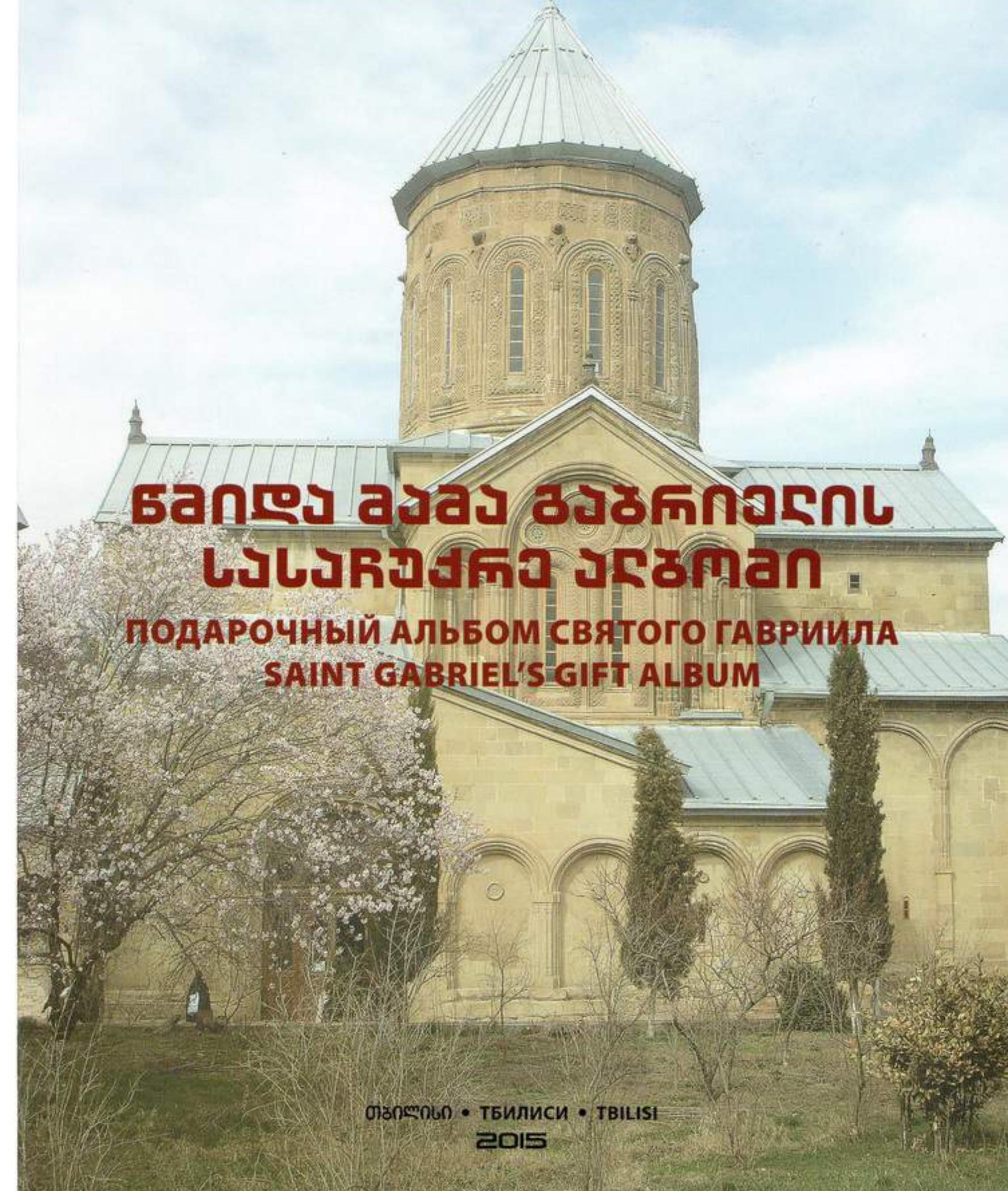
Saint Father Gabriel is a particular phenomenon not only for Georgia, but for all the Orthodox world.

It's unnatural, that after his imputation to saint (December, 20 2012 y) in two months' time a lot of different icons are painted. Now the number of icons are over 300 and this process is being continueing. Several churches are being built, some church liturgy books are written. Different wooden, silver and gold medallions are made. New books are published and translated into different languages as they are greatly needed.

Day by day more and more foreign tourists arrive in Georgia to pray and get mercy from st. father Gabriel's saint parts. We must mention that more and more sick people are healed at his saint parts.

All mentioned before made us to publish worth, confessor, salosi, st. Gabriel's gift – album with his sayings. These sayings are translated into different languages.

დაიბეჭდა შემოქმედელი მიტროპოლიტი იოსების (კიკვაძე) ლოცვა-კურთხევით  
Издается по благословению Исифа (Киквадзе) Митрополита Шемокмедиского  
Is published by Shemokmedi Metropolitan Ioseb (kikvadze) sanctify



## მექანიკური გამოცვლის

წმიდა მამა გაბრიელი (ერისყაციაშვილი გოდერძი ურგებაძე) დაიბადა 1929 წლის 26 აგვისტოს საქართველოს დედაქალაქ თბილისში, თეტრიკარის №11-ში.

წმინდანის მამას ვასილი ურქვა, დედას – ბარბარე (შემდეგში მონაზონი ანა).

პატარა გოდერძის ბავშვობაში (მამის მკვდაღლობის შემდეგ), მოუკრძინა ვასილის ეძახვის.

ბავშვობაში თვალის წერილის ნეკრებთან ერთად ხშირად დაფილდა თელე-თის წმიდა გოდერძის სალოცავში. 12 წლის ასაკში, ბაზრის ხალ-მრავალ ადგილზე, მოხუცი კაცისაგან შეუძინა ნატკრიფეკველი სახარება. როგორ მადლობის თქმა დაამირა იქ აღარის მდგრადი, ის არც სხვა ადგილინგის შეუძინავთ.

ოჯახში პრომლემბის მიზეზით, ვასილმ მოილო მომლოდ ექვ-ს კლასის განათლება. 1949-52 წლები უკვე მოზრდილი გოდერძი იმყოფებოდა სამხედრო სამსახურში, ბათუმში. ლომის მადლობის იქ ფისტალობად დაუმიმავთ და ამ მიზეზით ახერხებდა ეკლესიაში სიარული და ზიარებას.

ლომის სიკარულით აღვსილი გოდერძი 1955 წელს დაკენად აკურთხეს. იმავე წელს თავისი სურვილით აღიკვეცა ბერად გა-ბრილის სახელით. კომუნისტური რეგისის დროს ეს პირველი შემ-თხვევა იყო, ანუ გაბრიელ ბერი პირველია ეინა იმ დროს ბერად აღიკვეცა. რამდენიმე დღეში მონაზონი აურიცხდა.

აღსანიშნავია, რომ ათეზის – ლომისაგან საყოველთან გან-გომილების დროს, რიცა ხალხს პირვერის გადაწყისაც უმინდოდა, ზოგა კი ესირცხვებოდა. მამა გაბრიელმ ლომის საფილებოდ, თა-ვის ეზომი აამენა თოსგუმბათიანი ეკლესია. რის გამოც იდევნებოდა, როგორც ხელისუფლებისაგან, საუკე მათი გაელებით და მოთხოვნით საატრიარქეფიანაც.

1965 წლის 1 მაისს გაბრიელ ბერმა, კომუნისტთა საზეიმო აღ-ლომის დროს, მათ თვალინინ დაწევა, მინისტრთა საბჭოს შენობაზე აღმართული ლენინის 12 მეტრიანი სურათი და საქეკვენდ განაცხადა: „დიდგვა უფალ იქნა ქრისტეს და ამ ამ ძალა და სატანან ლენინ-სი“. მოწინდა ხალხს საყოველად, ეს იყო უპრეცენტული შემთხვევა, რიმელსაც ანალოგი არა აქვს, რიცაც ფაქტურულ პირველმ საბჭო-თის ყველა ეროვნულ მოუღწესა და დისიციტზე ადრე საფუძველი ჩაუყარა კომუნისტური რეგისისა და ათეზის დამლა-განადგურებას.

სიართლისათვის, დევნილმა და ნატანჯემა გაბრიელ ბერმა გამოიცვადა ციხე და საგვერთო. თავისი ბერობის 40 წლის მანილზე, დაალორებით 15 წელზე მეტი იმათოორია და სასაფლაოებზე იცხოვრა.

სიცოცხლის ბოლო წლებში ბერმი დაყიყო მცხოვის სამთარის დედათა მონასტრში. ბოლოს წყალმანკით დაგავადებულს, გარდაცვალებამდე კრისტოთ აფრე, მიერთა არქიმანთორტის წოდება. გარდაცვალა 1995 წლის 2 ნოემბრის დაიგრძიანდა მონასტრის ეზოში, სამრეკლ-სთან, მისევე ანთერიზო კუთხის გარქვეუ, ჟილოვში შეხვეულ.

2012 წლის 20 დეკემბერს, საქართველოს საატრიარქოს წმინდა სინოდმა, მამა გაბრიელი წმინდანად შერაცხა. ენობა ლირს მამა გაბრიელ, აღმარტინელი და საღობრის ხსნების დღე 2 ნოემბერი.

2014 წლის 22 თებერვალს პირველად საქართველოს ისტორიაში მოხდა წმინდა მამა გაბრიელის ბინდა ნანილთა აღმოყვანა.

## КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ

Святой отец Гавриил (в миру Годерди Ургебадзе) родился 26 августа 1929 года в столице Грузии Тбилиси, на улице Тетрицкарайской №11.

Отца Святого Гавриила звали Василий, а мать – Варвара (Барбара) (впоследствии монахиня Анна).

Маленький Годерди в детстве, после убийства отца, лаского называли Васико. С членами своей семьи он часто отправлялся в Телетскую Церковь Святого Георгия. В возрасте 12 лет, на многолюдной базарной площади мальчик приобрел от незнакомого старика долгожданную мечту всей своей жизни – Евангелие. Когда подросток хотел поблагодарить старика, его нигде не оказалось. К удивлению, никто из окружающих не заметил описанного им человека.

Из-за тяжелых скемейных обстоятельств, Васико был вынужден окончить лишь шесть классов. В 1949-52 годах Годерди работал по-чтальоном на военной службе в Батуми, где умудрялся посещать церковь и причащаться.

В 1955 году наполненный Божьей любовью Годерди был рукоположен во дьякона. В том же году, по своему желанию постригся в монахи и ему было присвоено имя Гавриил. В эпоху коммунистического режима это был первый случай. Т.е. Отец Гавриил первый монах,

который в те времена принял постриг. Через несколько дней он был рукоположен иеромонахом.

Надо отметить, что в период атеизма – всеобщего отрицания Бога, когда люди боялись креститься, а некоторые даже стыдились этого, Отец Гавриил во Славу Бога в своем дворе воздвиг церковь с четырьмя куполами. В результате он подвергся гонениям не только со стороны властей, но и под их влиянием и настоянию – со стороны патриаршества.

1 мая 1965 года во время коммунистического праздничного парада, На глазах у всех, отец Гавриил скже воздвигнутый на здании Совета Министров 12 метровый портрет Ленина, при этом объявил: «Слава Господу Иисусу Христу, но ни этой собаке и сатане – Ленину». Он призывал людей к Господу. Это был беспрецедентный случай, у которого нет аналога. Этим Отец Гавриил фактически заложил основу распада и уничтожения коммунистического режима раньше всех остальных национальных деятелей и диссидентов.

Гонимый за правду, измученный отец Гавриил побывал и в тюрьме и в сумасшедшем доме. За время своего 40 летнего монашества ему пришлось пережить многое. Из них более 15 лет он просил милостыню и жил на кладбищах.

Последние годы жизни провел на территории Женского монастыря Самтавро. Монах Гавриил тяжело заболел водянкой и за месяц до смерти получил звание архимандрита. Скончался он 2 ноября 1995 года, похоронен во дворе монастыря, около колокольни. Отца Гавриила по его же завещанию хоронили без гроба, завернутым в циновку.

20 декабря 2012 года решением Священного Синода Грузинской Православной Церкви старец Гавриил причислен к лику святых. Святому присвоено звание Достойного Отеца Гавриила исповедника и Салоса. (Память 2 ноября)

Впервые в истории Грузии 22 февраля 2014 года были обретены нетленные мощи Святого Отеца Гавриила.

## SHORT BIOGRAPHY

Saint Father Gabriel (layman Goderdzi urgebadze) was born on the 26 th August 1929 y. in Tbilisi (th capital of Georgia) Tetristkaro street №11.

Saint's father's name was Vasili and mother's was Barbare (then nun Ana). After his father's death in his childhood, he was called Vasiko. When he was very little with his family members often went to Teleti St.Giorgi's church . At the age of 12 in the market full of people, he bought his favourite Bible from the old man's hand and when he wanted to thank him, there was nobody, even the other people didn't see him.

For the Family problems he studied at school only 6 years. In 1949-1952 years he was in Batumi and was sent to army. Thanks for the God, there he was a postman and could go to the church and received the eucharist.

In 1955 y. Goderdzi full of God's love was consecrated as a deacon. In the same year for his wish was consecrated a monk Gabriel's name. It was the first event within the Soviet power, so he was the first monk who was consecrated. After some days he was made a nun.

In such atheistic system, when, Churches were being destroyed, when everyone was afraid to cross oneself, Father Gabrial in his youth for the God's Glory built 4 cupola – shaped Church in his yard. For this he was persecuted from the goverment and ever from the patriarchate.

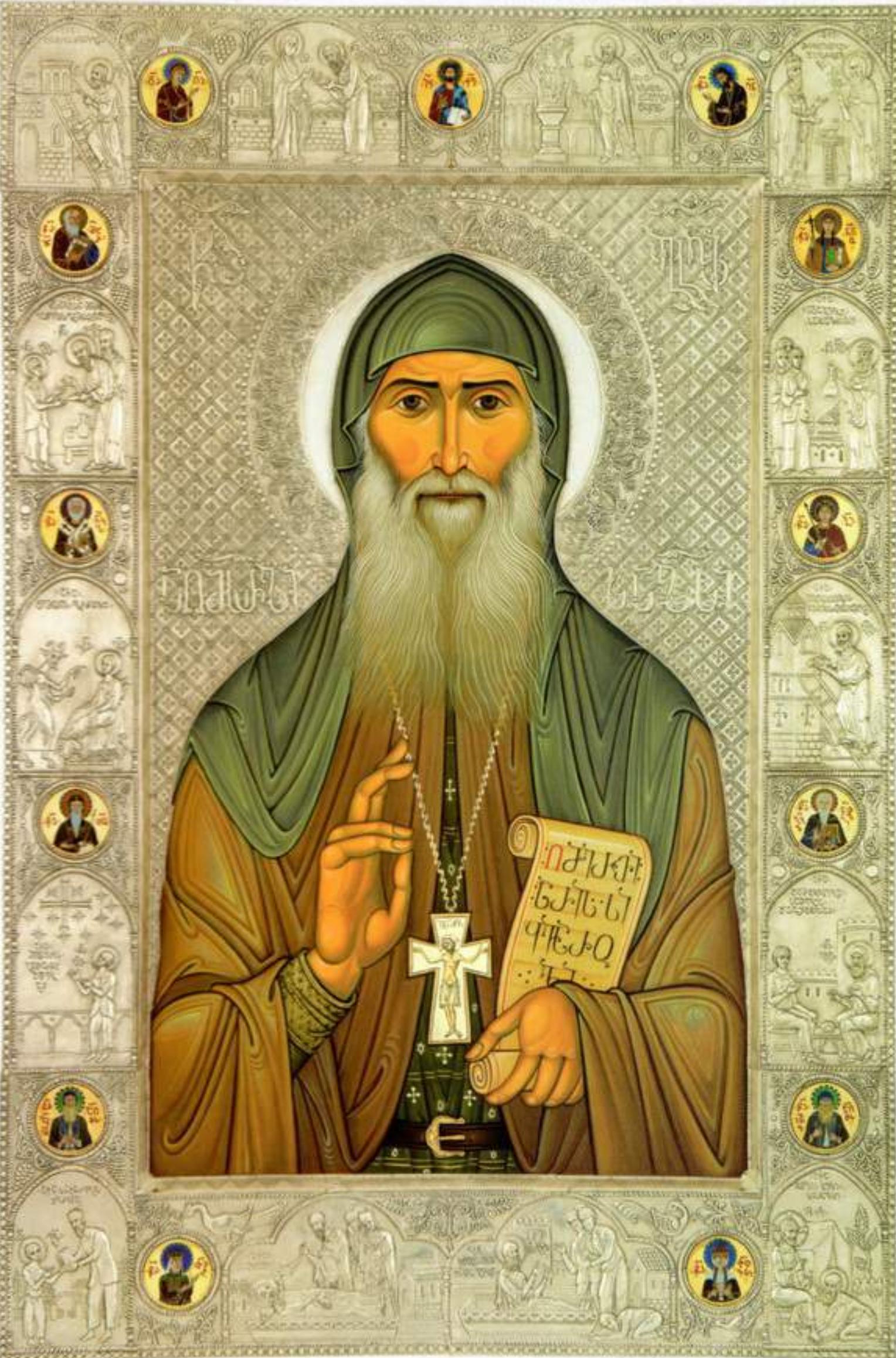
On the first of May in 1965 year, he made an unpresended action. It was the Communist solemn day and he burnt the portrait of Lenin, which was very large about 12 metra high on the building of Council of Ministers and he declared publishly "Let's glory the Great Crist, not this dog-Satan Lenin". He appealed people to Love God. So, he was the first man, before the dissidents in the Soviet power to do this. It was the first step to start destroying the communist regime.

Persecuted for his truth (right), during his monkhood in 40 years, he begged for 15 years, lived on the graveyards (cementeris), was in prison and was in madhouse.

He lived in Mstketi principally Monastery for his last years and died by dropsy (it was diagnosed). Before his death was given Arcimandrit rank. He died in 1995 year. November 2 and was buried in the yard of Monastery. By his will was buried without coffin, wrapped in mat.

In 2012 years, December 20 Father Gabriel was imputed to Saint by st. Sinodi of Georgia. Was named „worthy father Gabrieli confessor and salosi“. Mentioning day, November, 2.

For the first time of Georgia's history in 2014 year, February 22 was leaded out saint father Gabrieli's saint body parts.



## 2. სიყვარულე

ღმერთი არის სიყვარული. სიყვარული მხოლოდ თანდაცილი ნიჭი არ არის, სიყვარული ისნავლება და ერთმანეთის სიყვარული უნდა ვისნავლოთ.

უსიყვარულო ადამიანი ძირგავარდნილ კოვას ჰგავს, შიგ მადლი არ გროვდება.

ადამიანის ბედნიერება ნამდვილ სიყვარულშია.

უველა წესსა და კანონზე უპირატესი სიყვარულია.

სიყვარულს ვერ დაიმკვიდრებ თავგანნირვის გარეშე.

## 2. О ЛЮБВИ

Бог есть любовь. Любви учатся и мы должны научиться любить друг друга.

Человек без любви похож на дырявый сосуд, в нем не собирается благодать.

Счастье человека в истинной любви.

Любовь преимущественно выше всех правил и законов.

Любовь не возможно упрочить без самопожертвования.

## 2. ABOUT LOVE

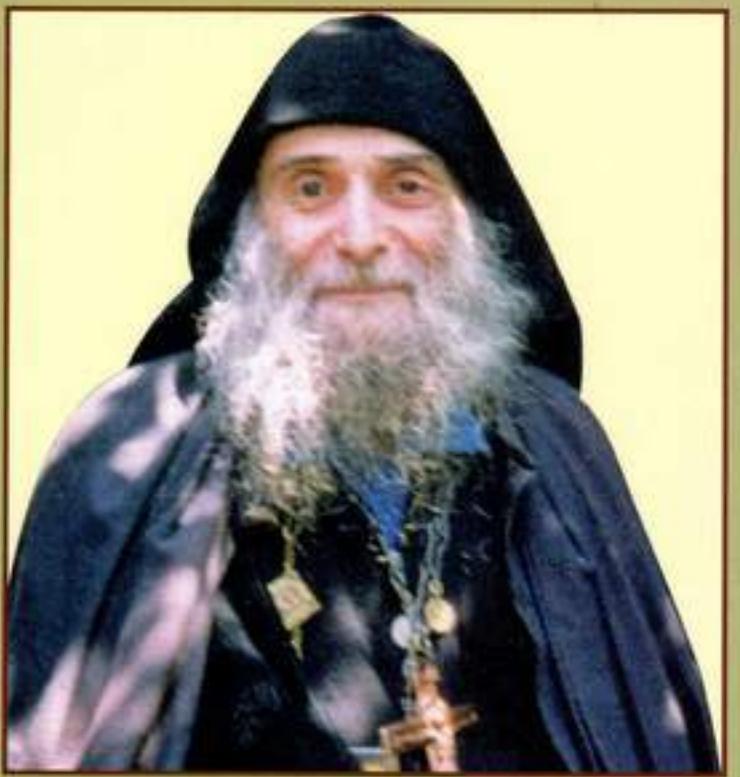
God himself is love, it isn't a natural ability but love is taught and we must learn it.

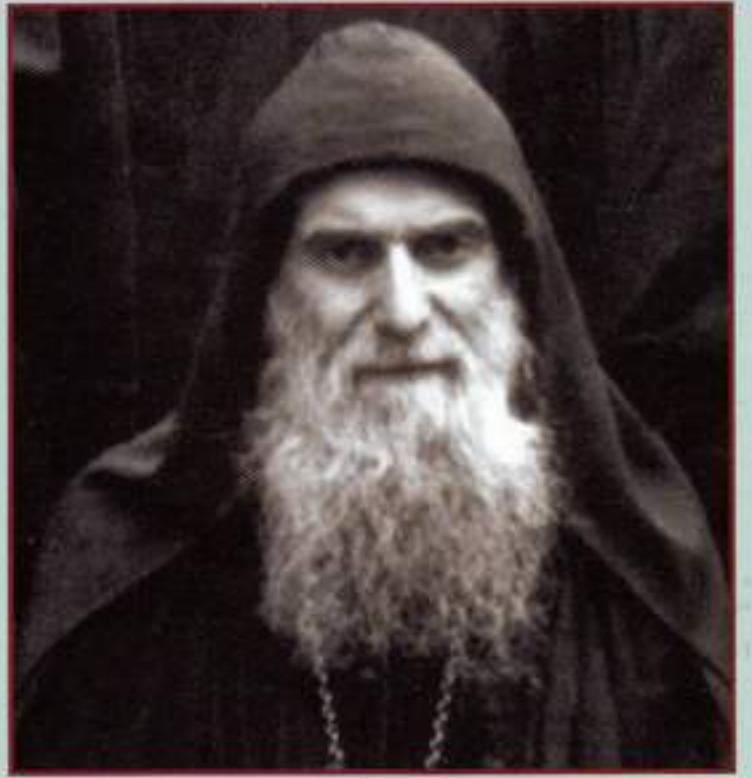
A man without love is like a bottomless jug, where mercy can't be gathered.

A man's happiness is in real love.

Love is more superiority than any rules or laws.

You can't gain love without selflessness.



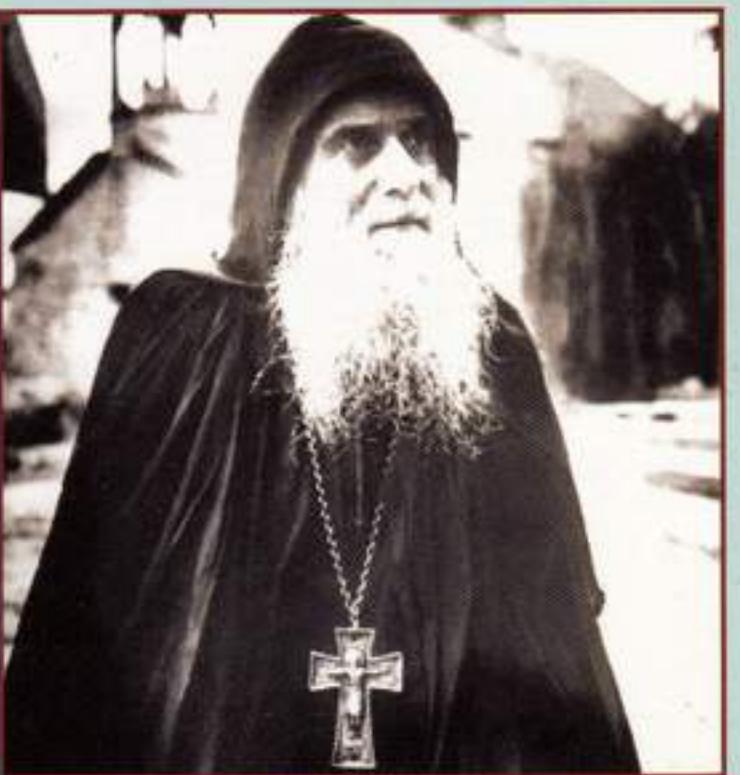


### 3. სიკეთება

სიკეთე სიკეთისათვის უნდა გვიყვარდეს. მოყვასისათვის მიწოდებული ერთი ჭიქა ნუალიც კი არ დაგეკარგებათ. მოყვასი ყოველი დაბადებული ადამიანია განურჩევლად ერისა და სარწმუნოებისა.

ვინც ცდილობს მოყვასს სიკეთე გაუკეთოს, ჯერ საკუთარ თავს არგებს, შემდეგ კი სხვას. ჩვენს ცოდვასა და სისუსტეს ჩვენივე სიკეთე ჰქონავს.

კეთილი ის კი არ არის ვინც მხოლოდ სიკეთეს აკეთებს, არამედ ის ვისაც ბოროტების ქმნაც არ შეუძლია.



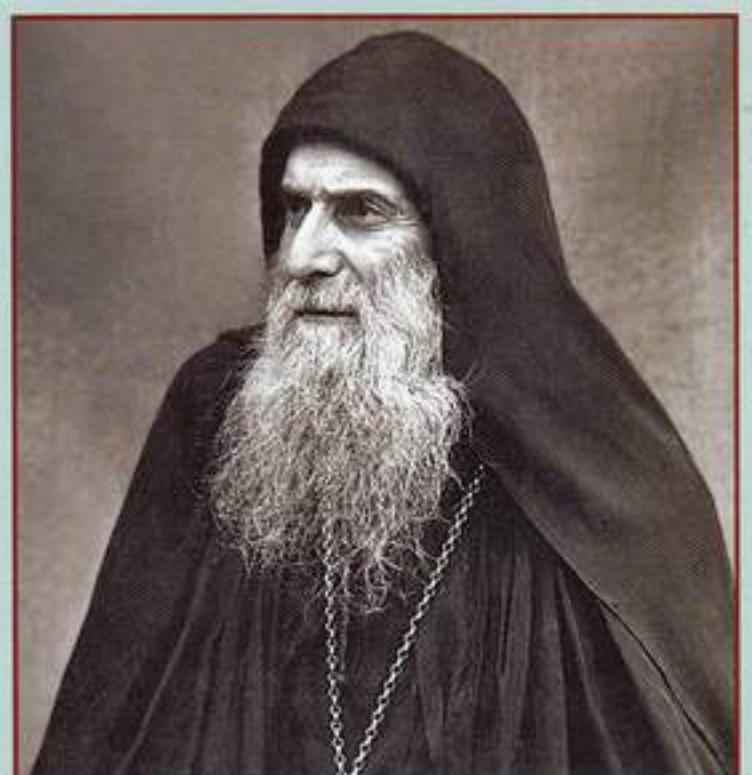
### 3. БЛАГО (ДОБРО)

Благо надо любить во имя блага, стакан воды, поднесенный ближнему, не пройдет бесследно.

А ближний – каждый рожденный человек, независимо от национальности и вероисповедания.

Тот кто старается сделать ближнему добро (благо), помогает себе, а затем другому. Наши грехи и слабости покрываются нашим же добром.

Добрый не тот, кто делает только добро (благо), но тот, кто не в состоянии сделать зло.



### 3. ABOUT KINDNESS

We must love kindness for kindness.

Offering a glass of water to a near relation isn't lost. A near relation is a born man of any nation or religion.

Who tries to give a kindness to a near relation he himself does good things for himself and then to others. Our sin and weakness is overcovered by our kindness.

A man, who does only kindness isn't kind, but who can't do any wicked things.





#### 4. სარმოულოებაზე

ვინც მართმადიდებლურ საწრმუნოებას, რაიმე  
მიზეზით დატოვებს და სხვა სარწმუნოებაში გა-  
დავა (საერო თუ სასულიერო პირი), მტკიცედ  
უნდა გვნამდეს, რომ იქ ნმინდანივითაც რომ იღ-  
ვანოს, ვერ ცხონდება.



ეშმაკმა ჩვენზე მეტად იცის, რომ ღმერთი არსებობს, მაგრამ საქმით ბოროტებას აკეთებს. ჩვენი რწმენა კეთილ სიტყვასა და საქმეში უნდა გამოიხატებოდეს.



Тот, кто по какой-то причине оставит православное вероисповедание и перейдет в другую веру (светское или другое лицо), непоколебимо (твердо) должен верить, что даже, если, он там заслужит святость, все равно не спасет свою душу.



## 4. ABOUT RELIGION

We must know that, who leaves orthodoxy at any rate and enters to other religion can't be salvated in spite of his saientness.

Better than we, evil knows that God is real, but he does evil, cruel things. Our belief must be shown into kind words and good things.





## 5. ღმერთის ხსენებაზე

ღმერთი, – ღრმა ერთი. არ შეიძლება მისი სახელის უმიზეზოდ ხსენება, მაგალითად, ჩვეულებრივ, სხვადასხვა საკითხებზე მსჯელობისას. მხოლოდ ლოცვის დროს შეგვიძლია სასოებით ვახსენოთ ღმერთი, ღმერთო, დანარჩენ შემთხვევაში კი კრძალვა გვმართებს.

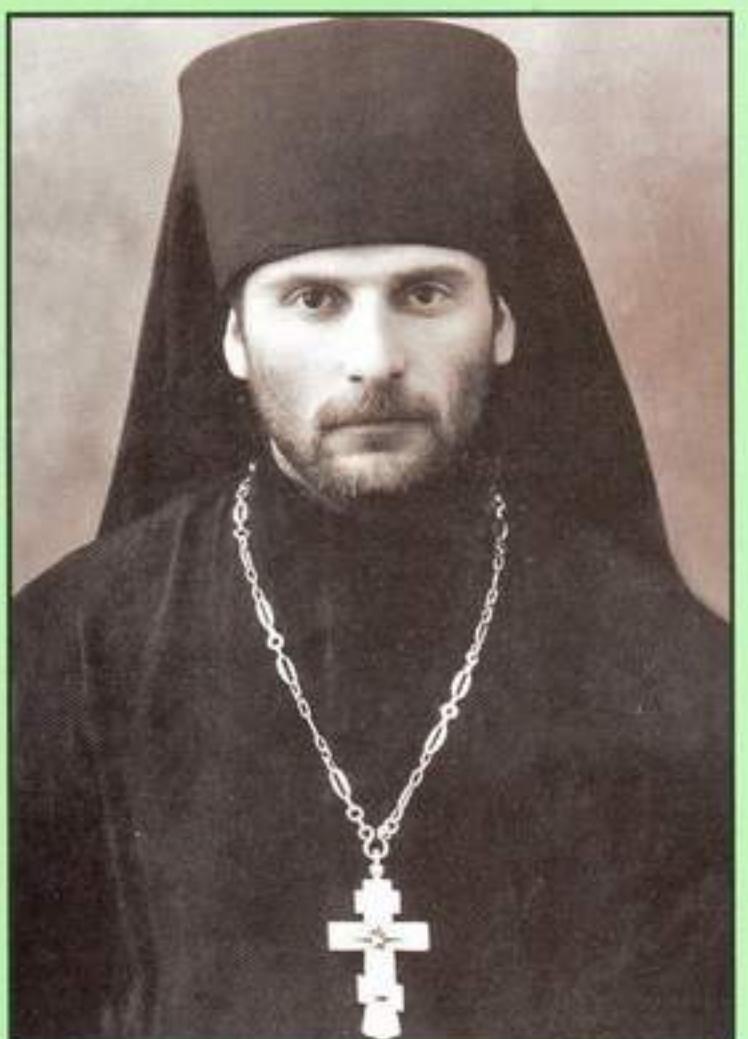
### 5. О БОГЕ

Бог – един. Нельзя поминать Его всеу. Например, обыкновенно беседуя о разных вопросах. Только во время молитвы можно свободно помянуть имя Бога, в остальных случаях нам надо смириться.

### 5. MENTIONING GOD

God – this name mustn't be mentioned without a reason, e.g. when we mention God while arguing about different things. While praying we can freely mention God's name, but in other cases we must be modest.





## 6. රාජ්‍යා පැහැදෙනා මූලික

ღმერთი არის სიყვარული, როგორც მამას  
უყვარს ძე და სულინმიდა, ასევე ძეს უყვარს მამა  
და სულინმიდა და აგრეთვე სულინმიდას უყვარს  
მამა და ძე. იცოდა ღმერთმა ეს სიყვარული რამ-  
დენად დიდი სიხარულია, ამისთვის შექმნა არსე-  
ბები და მათ გარშემო ყველაფერი, რომ მათაც  
ეხარათ. ანუ ჩვენ შექმნილნი ვართ მხოლოდ  
სიხარულისა და ბედნიერებისათვის.

## **6. ЗАЧЕМ (ПОЧЕМУ) НАС СОЗДАЛ ГОСПОДЬ?**

Бог есть любовь. Как отец любит сына и святого духа, так и сын любит отца и святого духа, также и святой дух любит отца и сына.

Знал Бог, какая большая радость эта любовь.  
Для этого создал существ и все вокруг для их  
радости. Ибо мы созданы для радости и счастья.

## **6. WHY HAS GOD MADE US?**

God is love, as much father loves his son and the holy spirit, as son loves father and the holy spirit and so, the holy spirit loves father and son too. God knew how great love was and that's why made humans and everything around them for their happiness. So, we are made for joy and happiness.



## 7. ლოცვასა და ნირვაზე

უფალი ჩვენს ლოცვას მაშინ ისმენს, როდესაც ჩვენ თვითონ გვესმის ჩვენივე ლოცვის.

ლოცვა ღმერთთან საუბარია. ყოველი საქმე და გულმოდგინე ლოცვა მსხვერპლივით უნდა შევნიროთ უფალს.

თქვენ რომ ხედავდეთ, როგორი მადლი გადმოდის ნირვის დროს, მზად იქნებოდით ტაძრის იატაკზე მტვერი შეგეგროვებინათ და იმითი სახე დაგებანათ.

## 7. О МОЛИТВЕ И ОБЕДНЕ

Господь тогда слышит нашу молитву, когда мы сами внимаем ей.

Молитва – беседа с Богом. Любое дело и усердную молитву должны, как жертву, пожертвовать Господу.

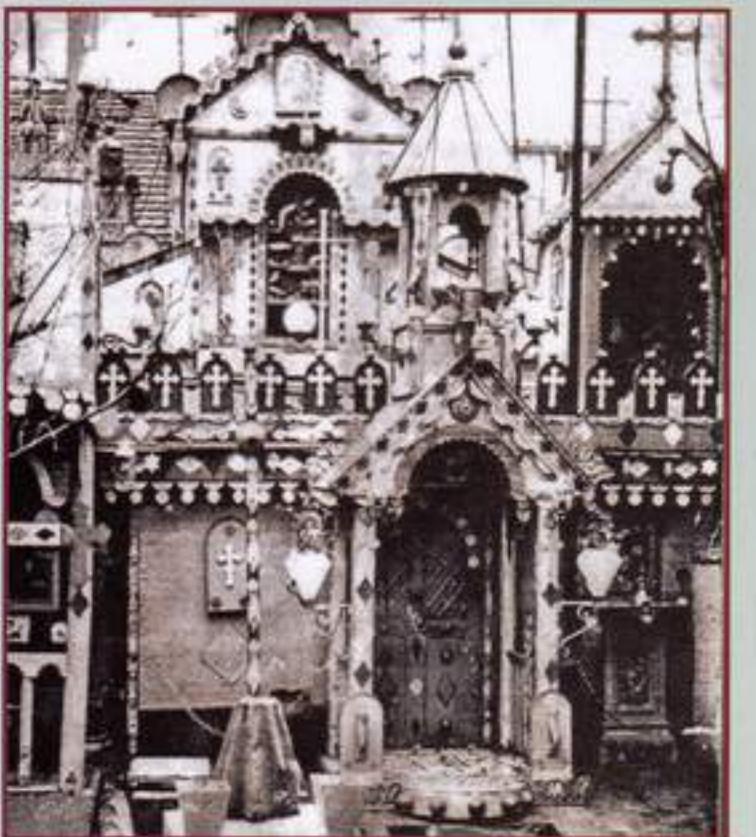
Если бы вы видели , какое спасение души исходит во время обедни, готовы были бы собрать пыль с пола Храма и омыть ею лицо.

## 7. ABOUT PRAYS AND LITURGY

God hears our prays, when we ourselves hear our prays.

Praying is a conversation with God. All our affairs and zealous prays must be sacrificed to him.

If you could see how clemency spreads while praying and liturgy you would be ready to collect dust from the church floor and wash your faces.



## 8. სიმაღლეზე

ერთ ადამიანზეც რომ კარგი გეგონოს შენი თავი სიმაღლეში ხარ, ყოველი მაღალი გულითა კი საძაგელია უფლის ნინაშე.

ძნელია ჭეშმარიტი სიმდაბლის მოპოვება. როგორი შრომაა საჭირო, როგორი ლვანლი, რომ დაბადებულ ადამიანთაგან ცოტათი მაინც ვინმეზე უკეთესი არ გეგონოს შენი თავი და ამას არა მხოლოდ სიტყვით ამბობდე, არამედ სინამდვილეში მართლაც შინაგანად განიცდიდე.

## 8. О СМИРЕНИИ

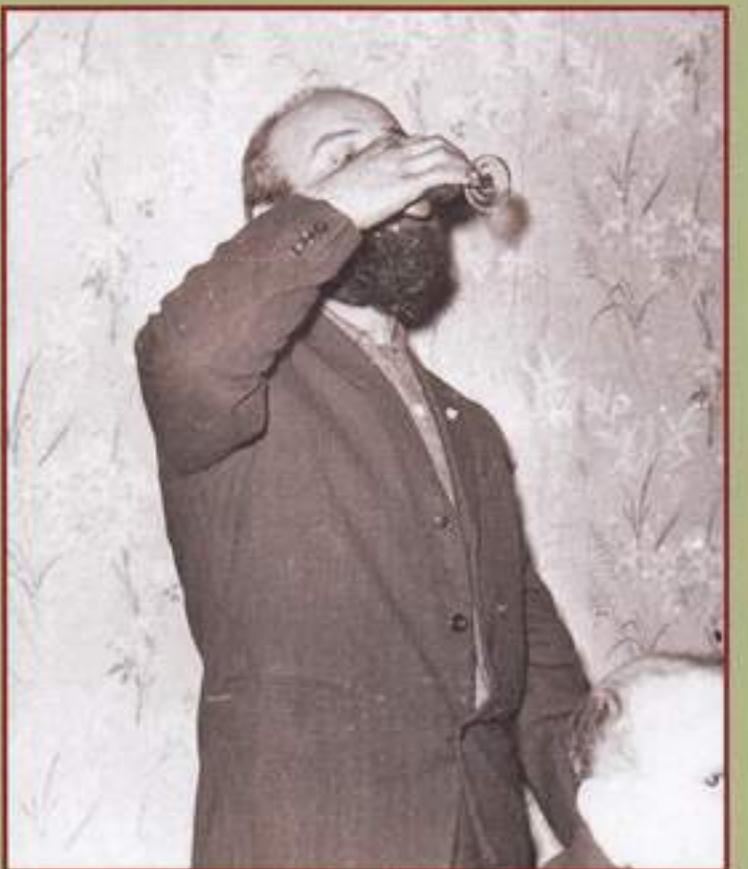
Если ты считаешь себя лучше хотя бы одного человека, тебя одолела гордыня. Каждый гордый презрен и мерзок перед Господом.

Трудно сыскать истинное смиление, сколько надо труда и заслуг, чтобы хотя бы чуть – чуть не считать себя лучше кого – либо другого, и говорить это не только словом, но, в действительности, внутренне ощущать это.

## 8. ABOUT MEANNESS

Thinking you are better than anyone else means you are in height and everyone in height heart is unpleasant for God.

It's very difficult to gain meanness. The greatest work, a great merit is essential not to think you are better than anyone in the world and not only speak about it, but in reality feel it .



## 9. სინანულება

წმიდა იოანე ნათლისმცემელი პირველად ასე მიმართავდა ხალხს: „შეინანეთ, რამეთუ მთაბ-ლოებულ არს სასუფეველი ცათა.“ (მათე 3.2) არ ამბობდა როგორ შესცოდეთ, როგორ გაძედეთ, არამედ შეინანეთო.

ჩადენილ ცოდვას დიდხანს ნუ დაატარებთ ქედით, ის, როგორც მომაკვდინებელი მახვილი, ისეა აღმართული თქვენს ცხოვრებაზე. დაუყონე-ბლივ მიდით მღვდელთან და შეინანეთ.

## 9. РАСКАЯНИЕ

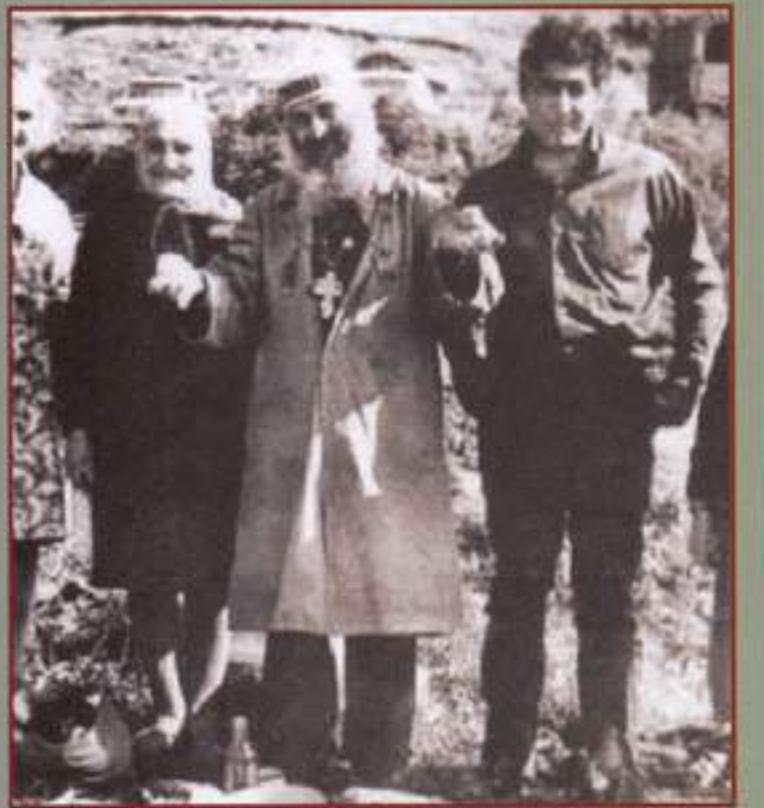
Святой Иоан Креститель в первый раз так обратился к народу: »Покайтесь , так как приближается Царство Небесное «(Матвей 3.2), он не спрашивал как грешили, как посмели грешить, но призывал покаяться.

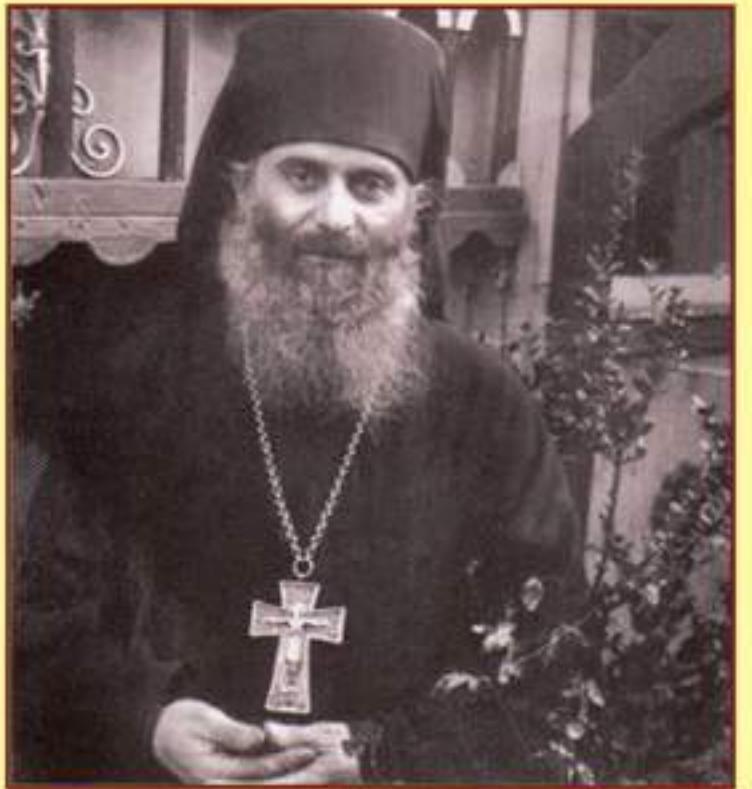
Совершенный грех не носите долго в себе, он как смертельный меч, нависший над вами и вашей жизнью. Немедленно идите к священнику и покайтесь.

## 9. ABOUT REGRET

John the Baptist firstly addressed to people: "Regret yourselves, because heaven paradise is already near". (Mateo 3.2). He didn't say how they had dared to sin, but only to regret.

Don't keep your sins for ages, which, as a lethal weapon is over your life, immediately go to a priest and regret.

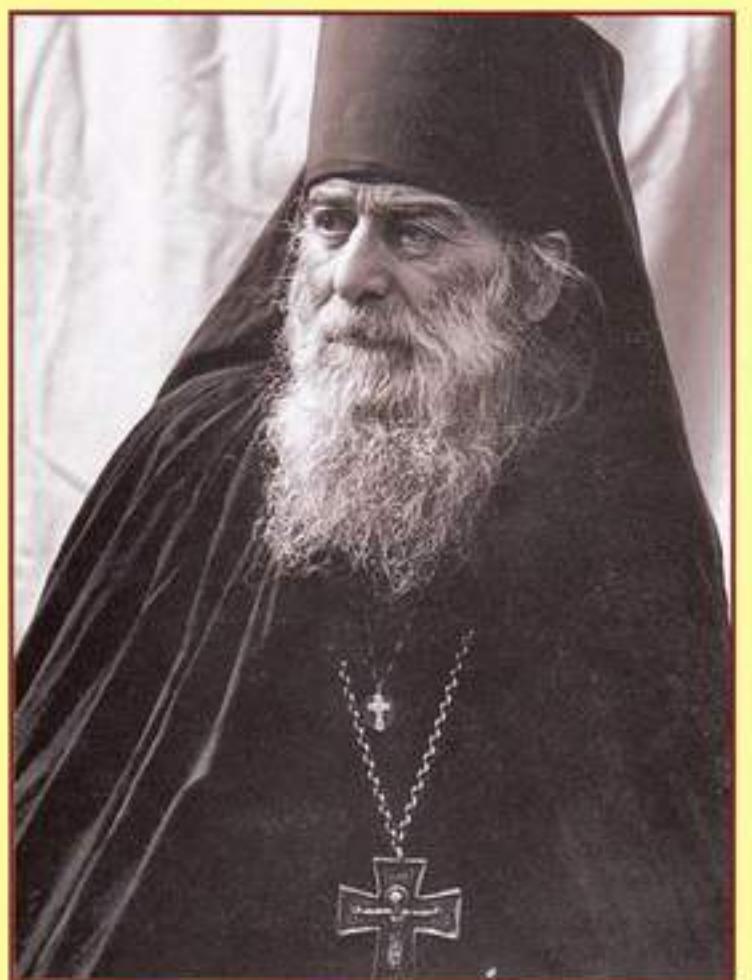




#### 10. ცოდვილთა გაცემალებაზე

ხშირად ადამიანს ჰელიკონია, რომ ყველაზე დიდი ცოდვილია და არ ეპატიება. სინამდვილეში უნდა ითქვას, რომ ვერ მოიფიქრებ და ვერც ჩაიდენ იმაზე მეტ ცოდვას, რომელიც უფლის მოწყალებას გარდაემატება.

უფლის მოწყალება ოკეანეა, ჩვენი ცოდვები კი პატარა კენჭები. რა დაეტყობა ოკეანეს ასეთი კენჭებისაგან, თუნდაც ბევრი ჩაყარო შიგ? რა თქმა უნდა, არაფერი. ასევე, არაფერი იქნება ჩვენი ცოდვები, უფლის მოწყალებასთან, მხოლოდ სათანადოდ მოვინანიოთ და შენდობა ვითხოვოთ.



## **10. О ПОМИЛОВАНИИ**

Часто человек считает, что он самый большой грешник и нет ему прощения.

В действительности надо сказать, что не придумаешь и не совершишь грехов больше, чем их не покроет милосердие Господа. Милосердие Господа – океан, а наши грехи маленькие камушки. Разве заметны они в океане, сколько бы их не бросили туда? Конечно, нет. Наши грехи ничто для милосердия Господа, только надо соответственно раскаяться и просить прощения (помилования).



## 10. PARDONING SINNERS

Mostly people think that they are big sinners and they can't be pardoned. In reality you can't imagine or make sins, which will be more than god's mercy.

God's mercy is an ocean and our sins little pebbles. Can they be seen even if you throw a great number of them? Of course not. So, our sins can't be anything with God's mercy, only we must regret greatly, deeply and ask for pardon.



## 11. ՁՈՒՅԵԼԱԳ ԹՐԱՎԱԼՈՒ ՆՈԱՐԵԲԱՆԿ

աղսարեծ գա նոարեծ լզտսացան մռնիքյեծուլո  
յզելանց դուք մագլու.

Իոշորո լուգալուց ար լինդա ուղու աելագմո-  
սուլո, մըզգելմա նոարեծուն ար լինդա դազա-  
զուն. Ծեմքեցո աղսարեծուն դրու զո ծեսաձլեծուն  
նոարեծամգը յըութեմոյեծ դագուն.

Մեռլուգ նմոնդանս նեյսլու ար անօարուն  
Յորչելագ մուսսուլո. ցանսածլզրուն մուս ևուցու-  
լուն դրու, րոմ լինօարեծուն ար մուցալուն.  
Շարնմունցը աելագմոսուլո յունց մուզ տոյ  
սայրուգ նազա յըութեսունդան.

### 11. ВПЕРВЫЕ ПРИШЕДШИЙ НА ПРИЧАСТИЕ

Раскаяние и причастие самая большая благо-  
дать, данная Богом.

Каким бы грешником не был новоприбывший,  
священник не должен отстранить его от прича-  
стия. Но во время следующей исповеди, возмож-  
но, до причастия, священник может наложить на  
него эпитетию.

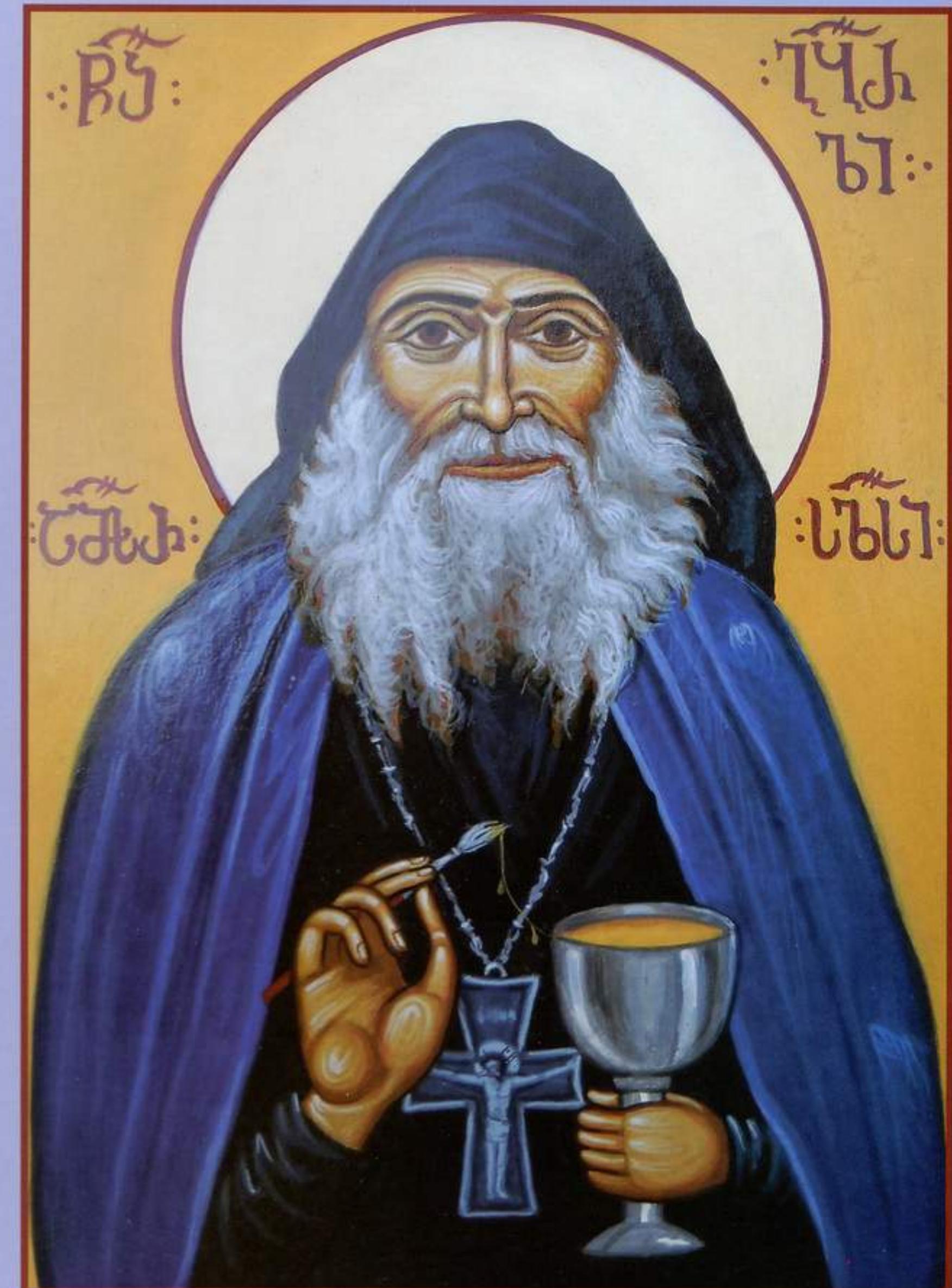
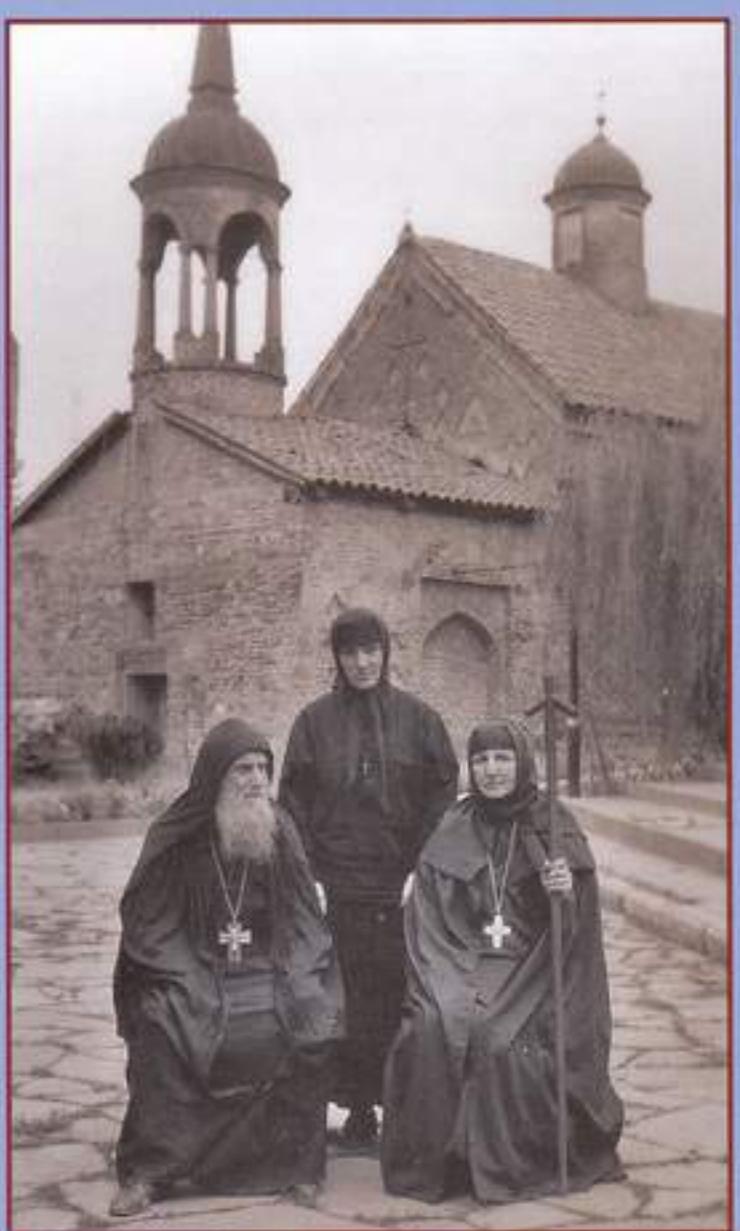
Только святой может не причащать новоприбыв-  
шего. Определить его жизненное время, чтобы тот  
не упокоился неприкащенным. Убедиться, придет  
ли новоприбывший в церковь еще или вообще уй-  
дет из церкви.

### 11. FIRST EUCHARIST

Confession and eucharist are the greatest mercy  
given by God.

It makes no difference how deep sinner is the first  
comer, a priest mustn't prevent him from the eucha-  
rist. And for another confession it's possible to epite-  
my him before the second eucharist.

Only saint can't give the eucharist to the first com-  
er. He can judge his life length, not to die without eu-  
charist. Saint must be convinced of the first comer's  
wish, will he come again or go from the church for-  
ever.



## 12. ԻԹՁՄԻՐ ՀԱՅՈՑՄՈՒ ԸՆԴՈՒՅ ԵՇԱ

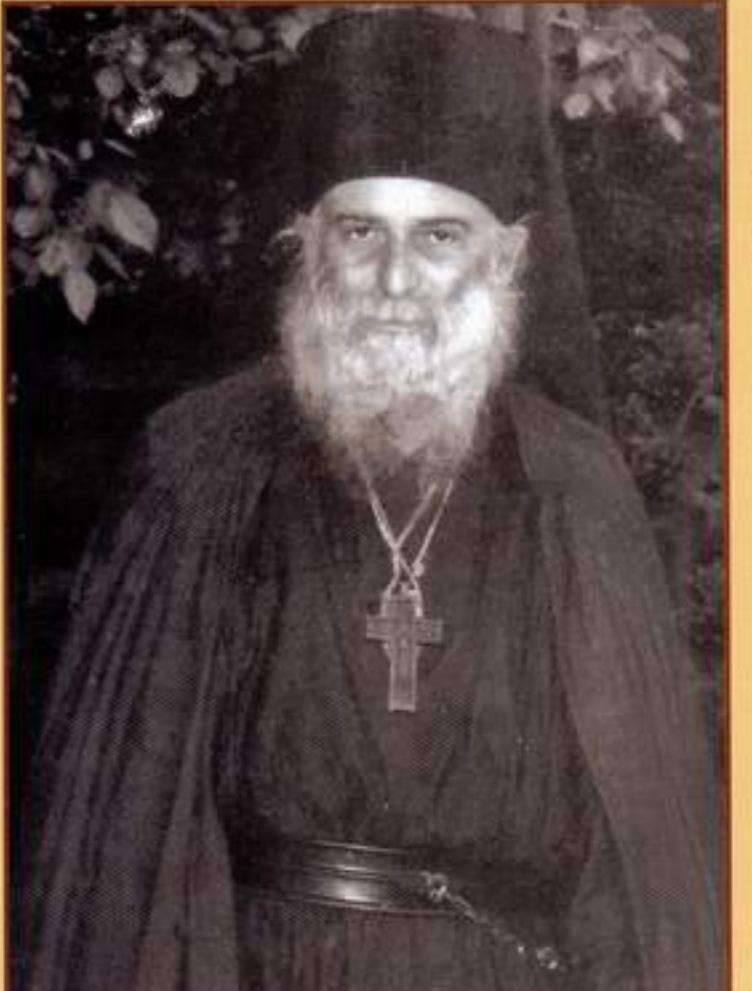
Իովական գոնքատ յակուտ լզուս եղա, Շեցուատ յութեատ ծրենեն, յամուզուու մլզույլսա դա նմոնքանեն. ու ամուս սամուալյեն առ արուս, մանին թշնեն յալլս յնքա յութեա. րասաւ յալլու քաջայերեն, ու ոյնեն լզուս եղա. մեռլու յալլուս քաջայերեն առ յնքա ազայերուս յալլուտյմենսա դա սոյրչուուլյենքո.

### 12. КАК УЗНАТЬ (ПОНЯТЬ) ВОЛЮ ГОСПОДА

Когда вы хотите понять волю Господнюю, можете спросить мудреца, опытного священника и святого. Если нет такой возможности, спросите у своего сердца. Что сердце подскажет, то и будет волей Господней. Только это не надо смешивать с сердечными притязаниями и желаниями.

### 12. HOW TO GUESS GOD'S WILL

If you want to guess God's will you must ask a wise man, experienced priest or saint. If there is no chance, then ask your heart and what it convinces, it will be God's will. Only we mustn't be mixed up in our innermost or desire.



### 13. განკითხვაზე

განკითხვა მძიმე ცოდვაა, დაცემულს რომ განკითხავ, ღმერთს განიკითხავ.

კაცი ნახე მოყვასს შესცოდა, ისიც ნახე რომ შეინანა?! როგორც ძაფმა უნდა გაიაროს ნემსის უუნწში, ასევე უნდა გაიაროს ადამიანმა ის ცოდვა, რომელშიაც სხვა განიკითხა.

ყოველი ცოდვა ეპატიება ადამიანს, გარდა სულინმიდის გმობისა, მაგრამ განკითხვის სიმძიმეს მაინც განგაცდევინებს ღმერთი.

### 13. ОСУЖДЕНИЕ

Осуждение великий грех, когда судишь падшего судишь Бога.

Человек согрешил ближнему, видел ты, что он раскаялся?! Как нитка должна пройти сквозь ушко иглы, так и человек должен пройти этот грех, в котором осудил другого.

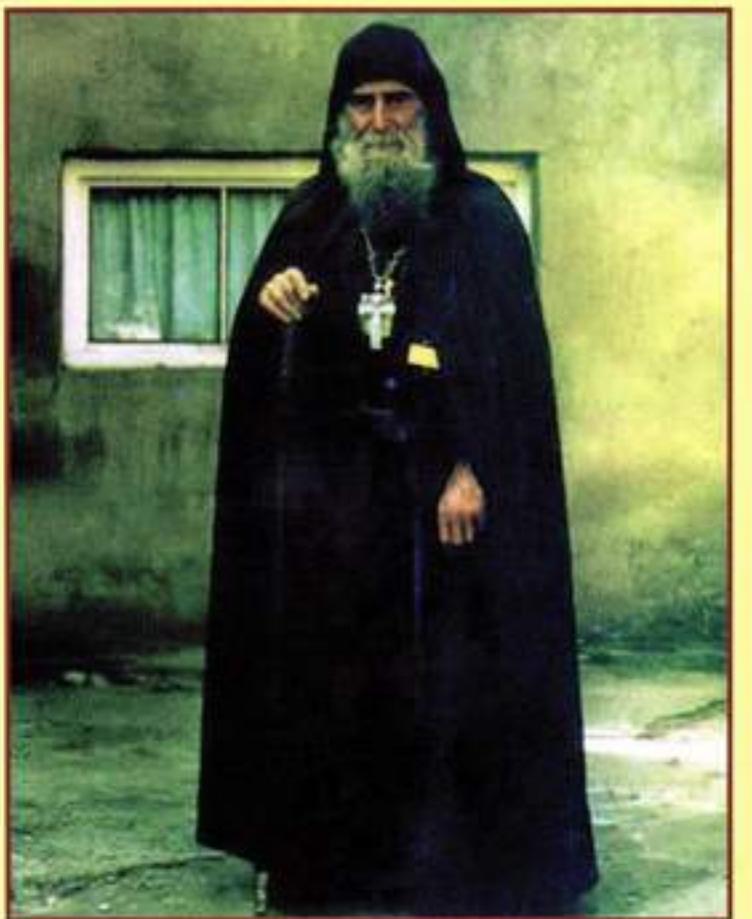
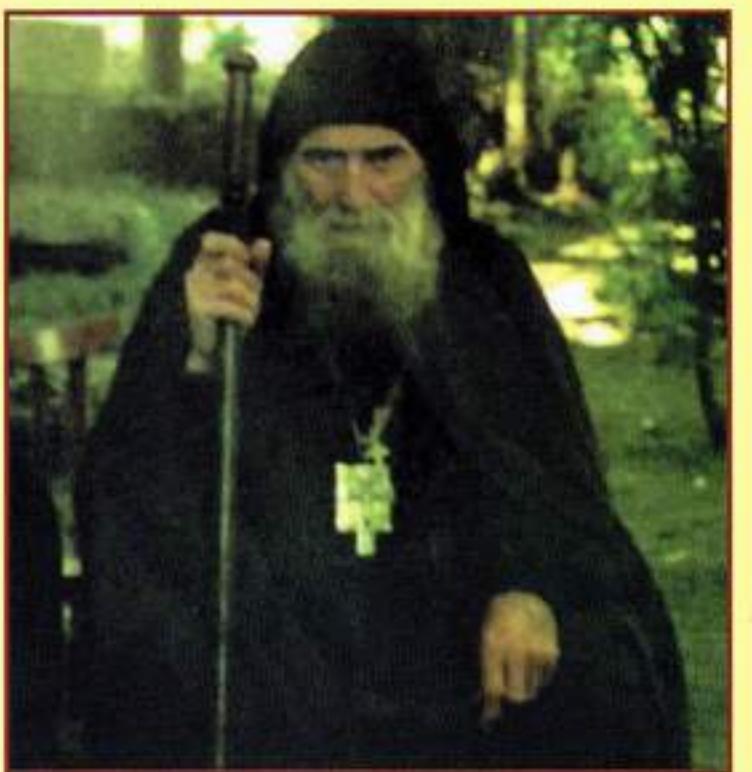
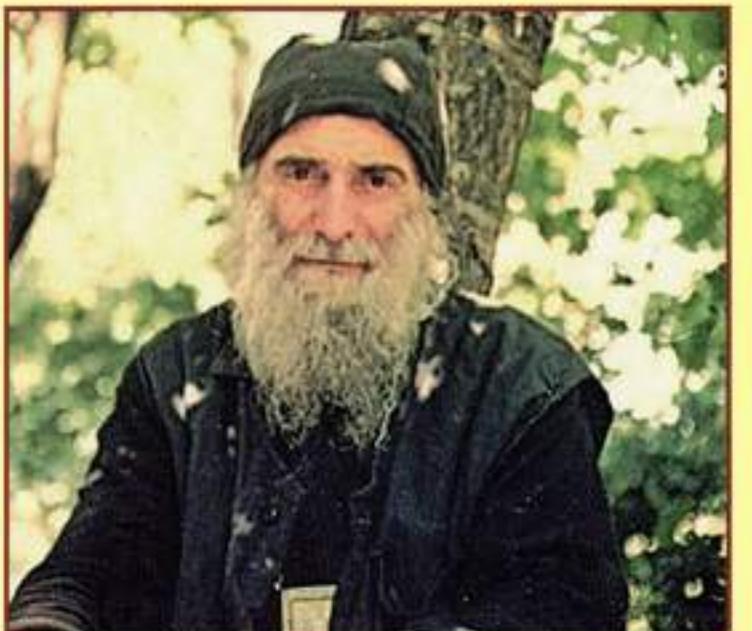
Каждый грех человеку прощается, кроме порицания святого духа. Но Господь даст вам испытать тяжесть греха осуждения.

### 13. ABOUT JUNGMENT

Judgment is a great sin, when you judge about sinner you judge God.

You saw a sinner, but did you see how he had regreted? As thread goes through a needle so a man must go through the sin, because he has judged another one.

All sins are forgiven except disclaim the holy spirit. God will make you fell heaviness of the judgment.



#### 14. მარხვაზი, ნაყოფის გადასა და ვიტამინები

როცა დღემი მხოლოდ ერთხელ, მნუხრითი-მნუხრამდე ჭამ, ეს ყველაზე კარგი მარხვაა. უფრო მეტი, თუნდაც გულმოლგინებიდან გამომ-დინარე, გადამეტებულში ითვლება.

თუ არ გშია და მაინც ჭამ, ეს უკვე ნაყროვანე-ბაა. ადამიანმა მადა შიმშილისგან უნდა გაარჩიოს.

ვინც ენასა და მუცელს სძლია, უკვე სწორ გზაზე დგას.

არაეითარი სხვადასხვა ვიტამინი არ არსებობს! როგორ შეიძლება ამის მტკიცება? არსებობს: „ფერი, ფორმა და გემო, რომლის მრავალფეროვნე-ბაც ყოველივეს გამჩენმა შეჰქმნა ადამიანის დიდი სიყვარულისთვის“.

P.S. იქნებ დრომ გაგვაგებინოს, თუ რისი თქმა სურდა ამით ნმინდა მამა გაბრიელს ვიტამნებთან დაკავშირებით.

#### 14. О ПОСТЕ, ЧРЕВОУГОДИИ И ВИТАМИНАХ

Если ты принимаешь пищу, ешь от сумерек до сумерек один раз, это самый лучший пост. Больше одного раза, хотя бы из усердия, считается преувеличением.

Если ты не голоден и все таки ешь, это уже чревоугодие. Человек должен различать аппетит от голода.

Кто преодолел язык и живот (чрево), стоят на верном пути.

Не существует никаких разных витаминов! Как можно утверждать это? Существует: «цвет, форма и вкус, чье разнообразие создал Творец» ради большой любви к человеку.

P.S. Может, время покажет, что хотел этим сказать святой Отец Габриэль в связи с витаминами.

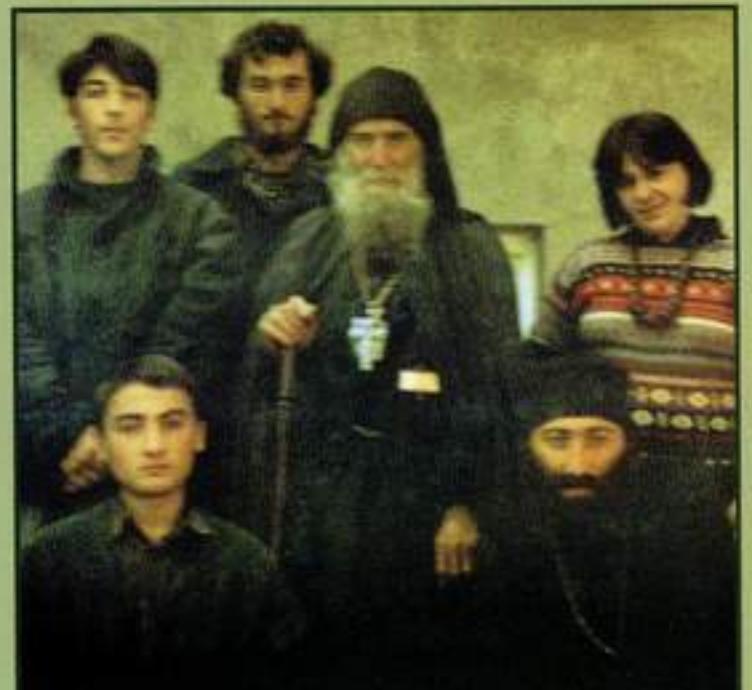
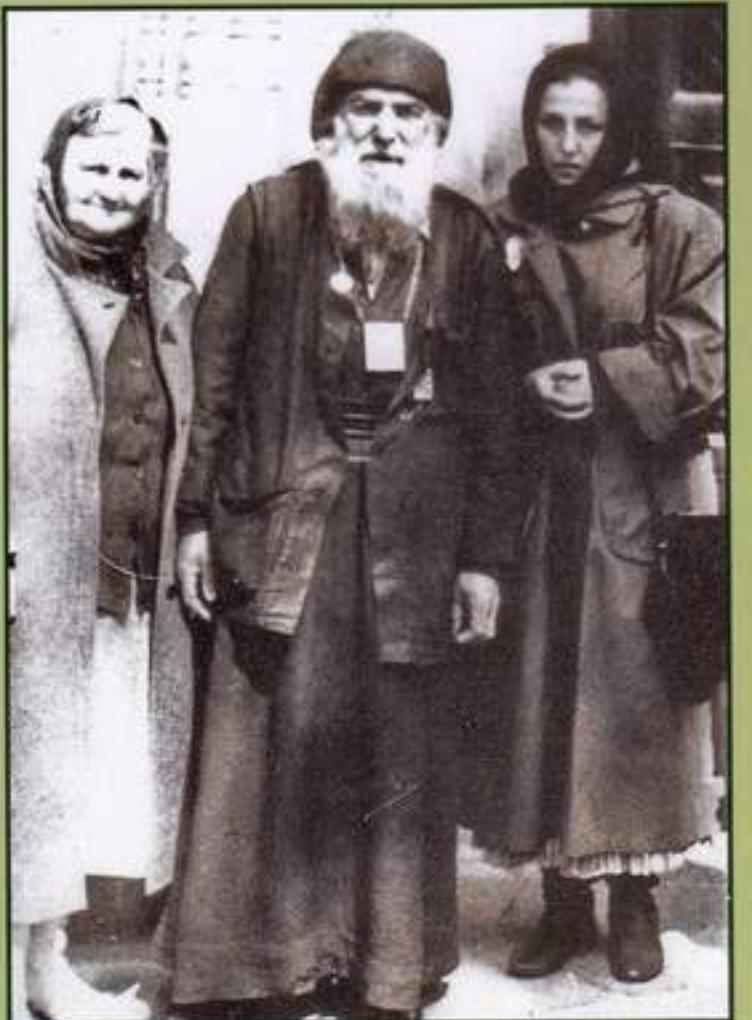
#### 14. FAST, UNNECESSARY EATING AND VITAMIN

A man stands on the right way if he won against stomach and tongue.

When you eat once a day before the evening it's the best Fast. When you aren't hungry and still are eating it's superfluous. A man must separate apitite with hungriness.

There aren't different vitamins! How can it be proved? There is "colour, shape and apitite which is made by God for the man's great love".

P.S. Perhaps future will make us understand what saint Gabriel wanted to tell about vitamins.



## 15. მონასტერისა და მორჩილებაზე

მონასტერი წმიდა ბერის გარეშე, საერთო საცხოვრებელ ბინას ჰგავს.

ნინამძღვრის გარეშე ნურაფერს გააკეთებთ. ბრნყინვალედ მოსილი ანგელოზიც რომ მოვიდეს, არ შეცდეთ და კურთხევა არ შეცვალოთ.

მორჩილება უპირველესია, თუ მონაზონი უვლის მძიმე ავადმყოფს, მას შეუძლია ნირვალოცვაზე დაუსწრებლად მივიდეს პირდაპირ ზოარების დროს და ეზიაროს.

მორჩილებაში ყოფნა აღემატება ნირვაზე დასწრებას, მაშინაც კი, თუ მონაზონს სურს, რომ ნირვას დაესწროს, ამ დროს კი მონასტრის იღუმენამ რაიმე საქმე დაავალა.

### 15. О МОНАСТЫРЕ И ПОСЛУШАНИИ (ПОКОРНОСТИ)

Монастырь без святого монаха (инока) похож на квартиру в общежитии.

Без настоятеля ничего не делайте. Если даже придет Ангел в святом обличии, не ошибайтесь, не меняйте благословения.

Послушание наипервейшее, если монахиня ухаживает за тяжелым больным, она может пройти прямо на причастие, минуя обедню и молитву, и причаститься.

Послушание превосходит присутствие на обедне, даже тогда, когда монахиня желает посетить обедню, но игуменья монастыря поручила ей какое-либо задание.

### 15. ABOUT MONASTERY AND OBEDIENCE

Monastery without saint monk is like a common house.

Without clergyman don't do anything, even brilliant – worn angle appears, don't make mistake don't change the consecration.

Obedience is essential. If monk takes care of a sick person, she is allowed to receive the eucharist without attending the church service.

Being obedience is equal with attending church service. Even then if monk wants to attend it but monastery iguhumeni gave her a job.





## 16. თვალის გაქცევაზე და ქალწელობაზე

ზოგი ადამიანი იტყვის, თვალი გამექცაო. ეს ტყუილია, რადგან თუ სულს არ უნდა, არ გაიხედავს. თვალი სულის სარკეა.

ქალწელობა დიდი ღვანლია ღვთის ნინაშე, მაგრამ თუ სიყვარული და კეთილი საქმენი არა გაქვთ – ვერ გიშველით. ისევე როგორც სახარებაში მოხსენებულ ხუთ სულელ ქალწელს ვერ უშველა და დარჩნებ სასუფევლის გარეთ.

### 16. СОБЛАЗН И ДЕВСТВЕННОСТЬ

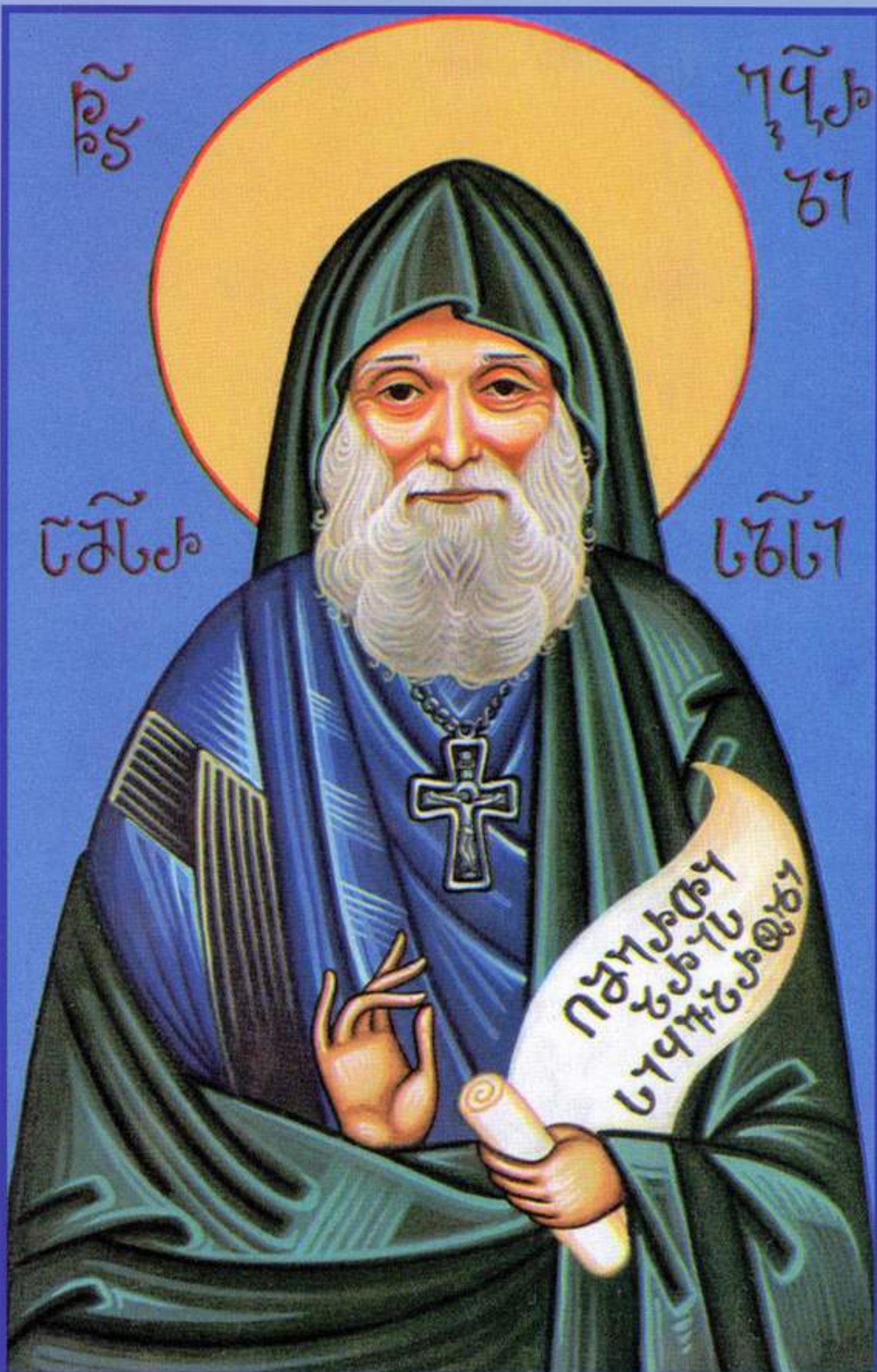
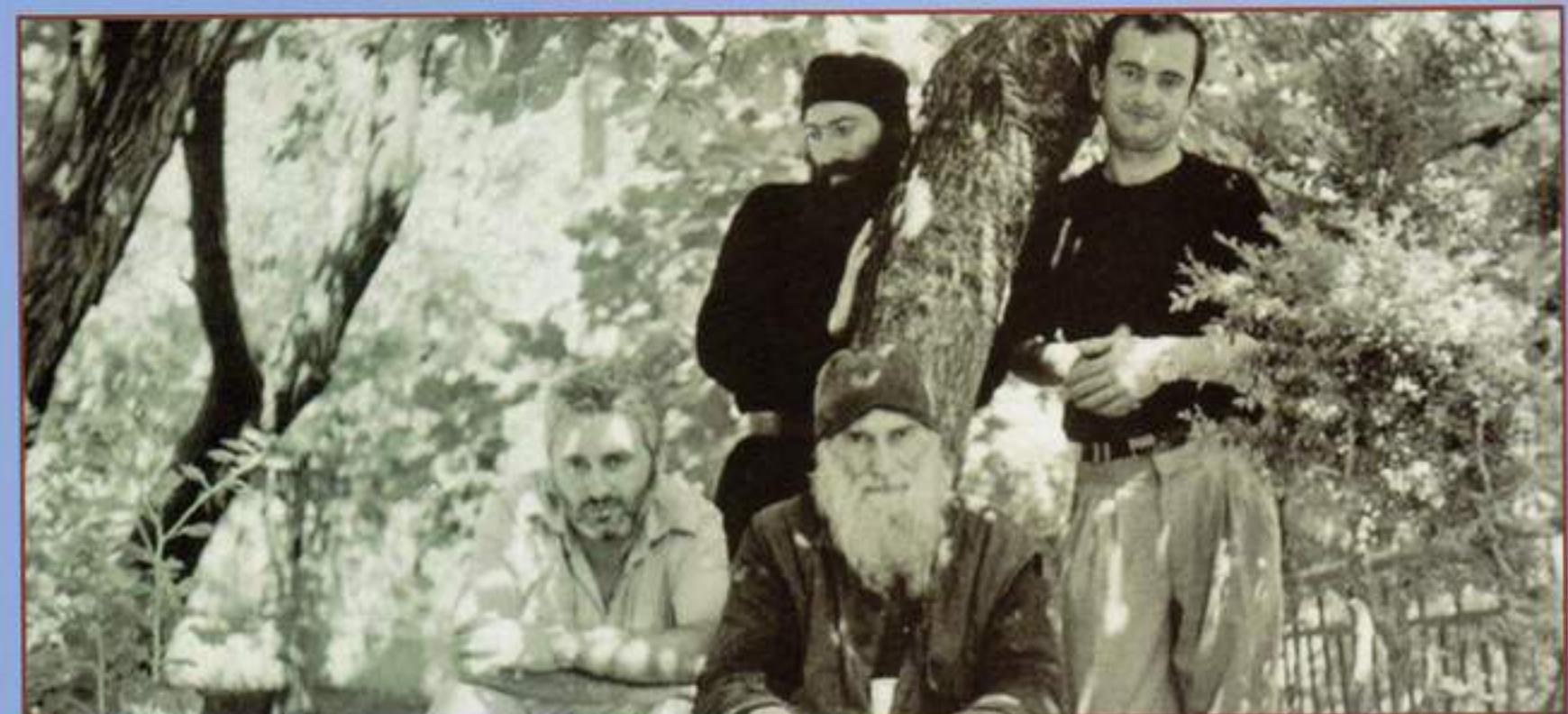
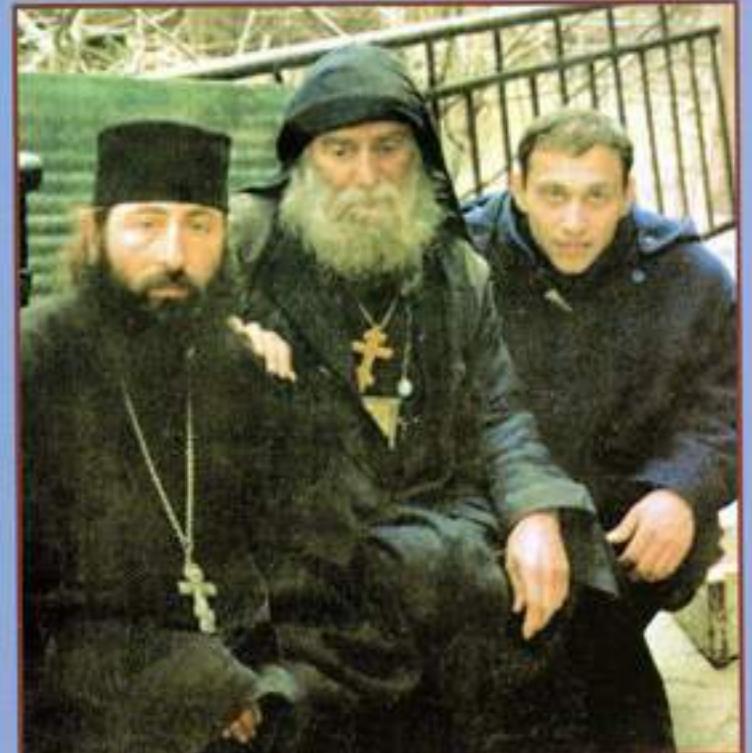
Какой-то человек скажет: увидел и соблазнился. Это неправда, т.к. если душа не хочет, око не взглянет. Глаза – зеркало души.

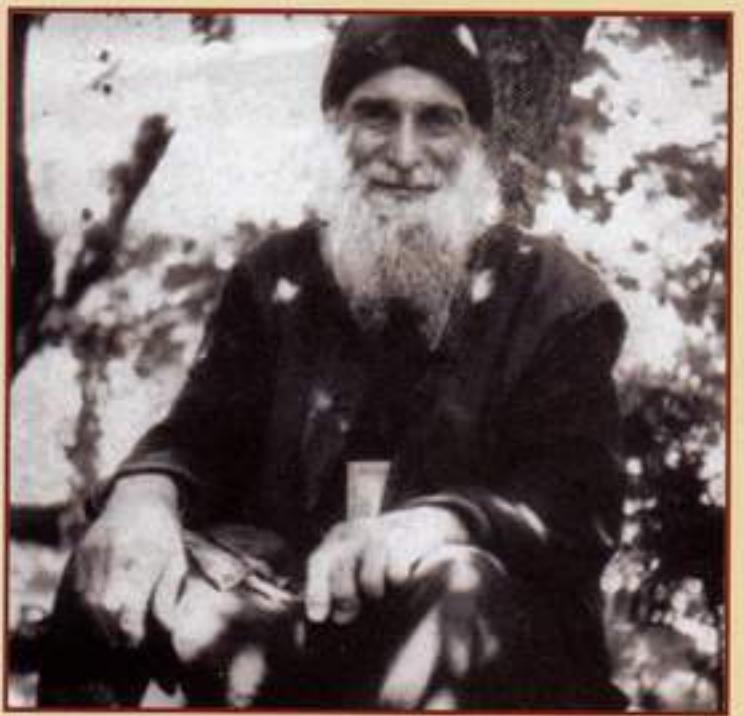
Девственность большая заслуга перед Господом, но, если нет любви и добрых (благих) дел – она не поможет. Как не помогла она пяти глупым девственницам и остались они вне Царства Небесного.

### 16. EYE GETAWAY AND VIRGINITY

Some people say his eye getaway suddenly, but it's not true, because if soul doesn't want it can't get-away. Eye is our soul's mirror.

Virginity is a merit before God, but if you don't have kindness and love it won't help you. As well as in the Bible mentioned five foolish virginities weren't helped and stayed out of the paradise.





## 17. ՅԵԿԵՑՄԱՆ ԴԱՎԱՅՑՈՒՅՈՒՆ

Յոցու ագամօնու ամծոծս, րոմ զնեցեցու դա ծրմուցեցու արա մայվաշո. Տոնամգալութեան սանամ սյէսոտ գարհիւզա արևեծոծս, զնեցեցու արևեծոծս. Մեց-նակլուցոծս յու սեւա րամեա, Յոցու մեցու անշեցու, Յոցու նակլուցու.

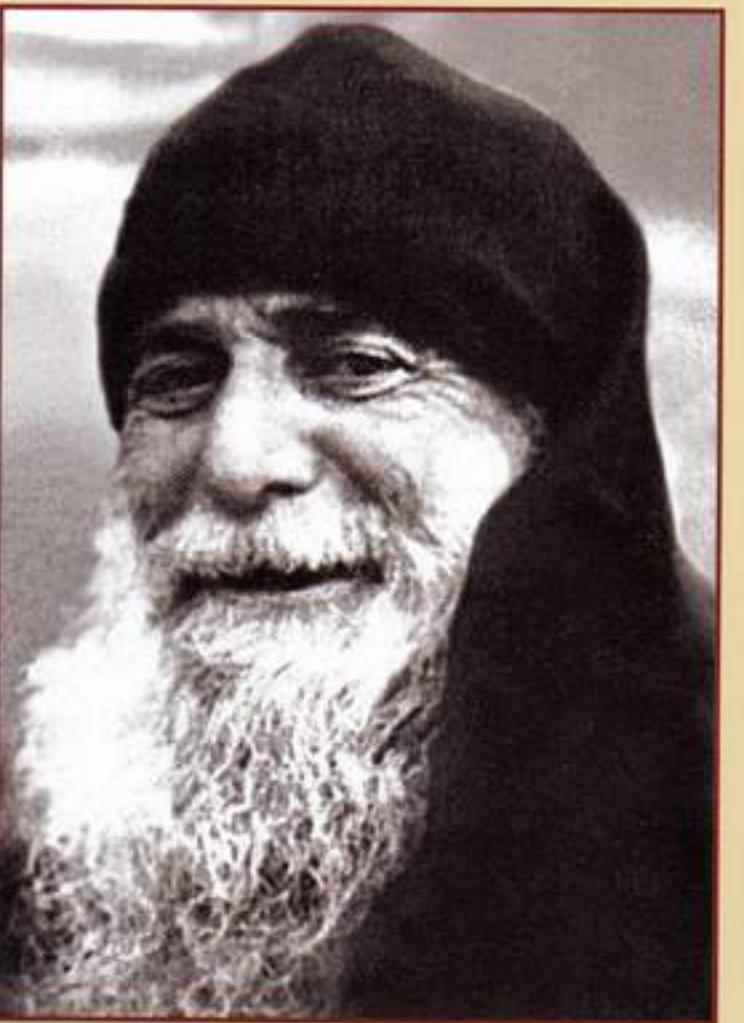
Եմորաց ագամօնու, գարյացու դրոմու շոյլու մոյրաա միմցեցու ամա ու ոմ զնեցանո. Գամուցուցութեան մեմքու յու բոցորու ատուետուեցու յաձս աեցու սանուրաշո დա որտէլու ամոզարդու, ասեաց մեյսեցու աեցու շոյլու զնեցաս դա ագամօնու գատացու շոյլու.



## 17. В СВЯЗИ СО СТРАСТИЯМИ

Кое-кто говорит, что нет у него страстей и борьбы с ними. В действительновти же, пока есть различие полов , существуют и страсти. Страсти беспокоят по-разному, некоторых в большей степени, некоторых – в меньшей.

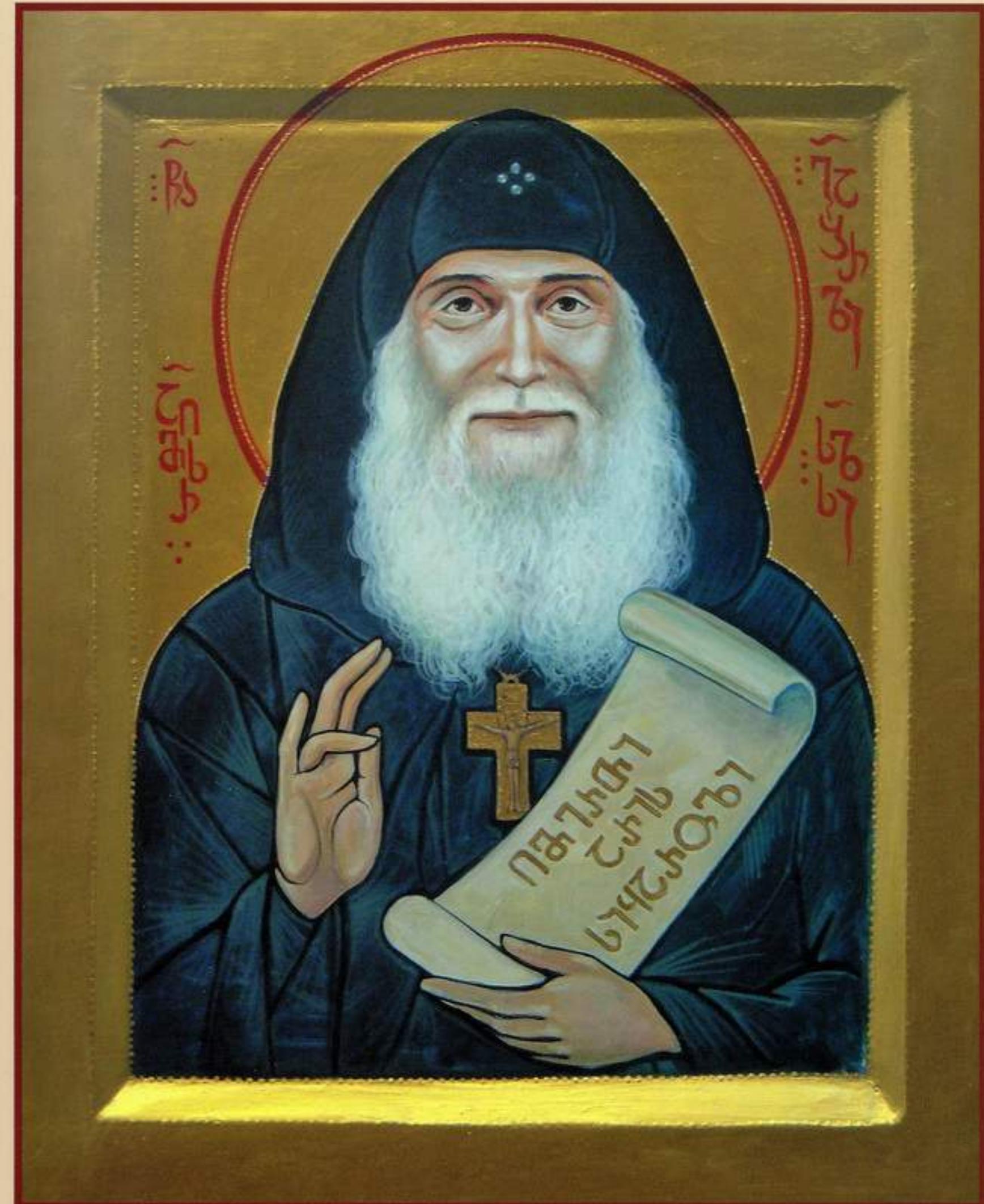
Часто человек, на определенный срок, оставлен Господом без поддержки в его страстях. После жизненных испытаний, как с кипящего котла снять крышку и выпустить пар, так снимает Господь страсти и человек освобождается.



## 17. PASSIONS

Some people say, they have no passions and fights. In reality as there are feminine and masculine genders that means passions too. Some people have more passions and others less.

Most of the time God allows a man to be in passions. After some experience, when you open boiling pot's lid and steam comes out so, God opens people's passions and they are free.



## 18. ტანჯვასა და განსაცდელზე

ღმერთი არ იძლევა დიდ ნიჭს დიდი ტანჯვისა და განსაცდელის გარეშე. ღმერთი ყველას იმ ზომით მოგვივლენს განსაცდელს, რისი ატანაც შეგვიძლია, შესაბამისად, გვეძლევა ღვთის მადლიც.

ოდეს განსაცდელი გამრავლდება, მადლი ღვთისაც განმრავლდება. უფალი ბრძანებს: ვინც მიყვარს იმას ვწვრთნიო.

## 18. О СТРАДАНИИ И ИСПЫТАНИИ

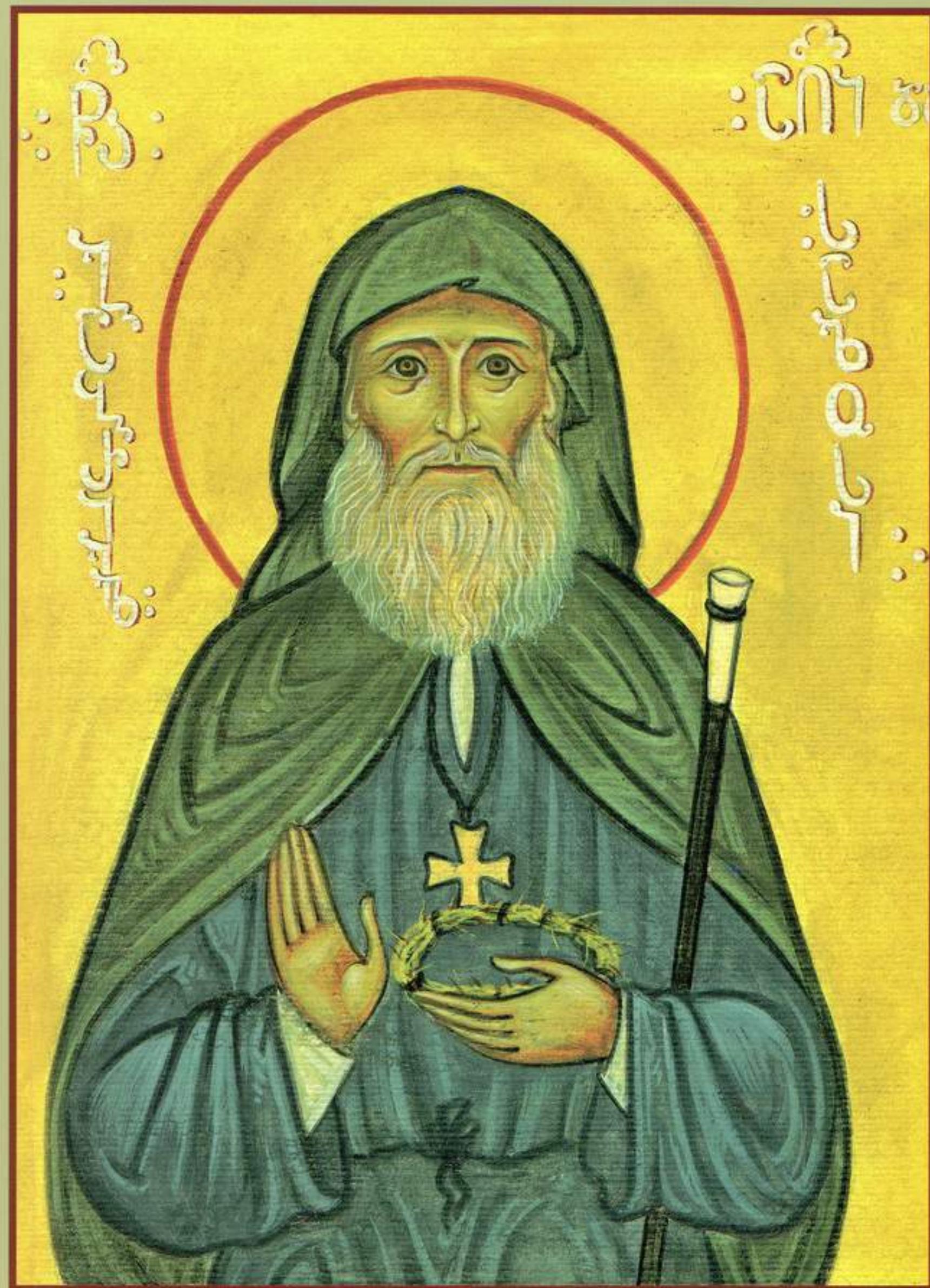
Господь не дает большого таланта без страданий и испытаний. Бог явит нам муки в той мере, в какой мы выдержим. Соответственно даруется нам Божья благодать.

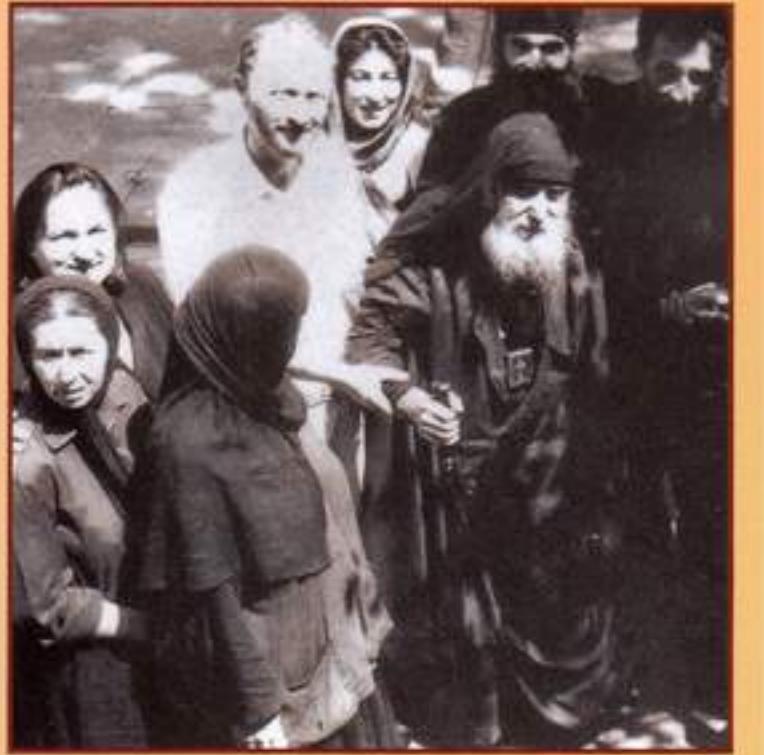
Когда страдания умножаются, Божья благодать увеличивается. Господь велит: кого люблю – того обучаю.

## 18. TORMENT, DANGER (PERIL)

God never gives a great talent without a huge torment and danger. God gives us as much torment as we can stand. So, in this way we receive God's mercy.

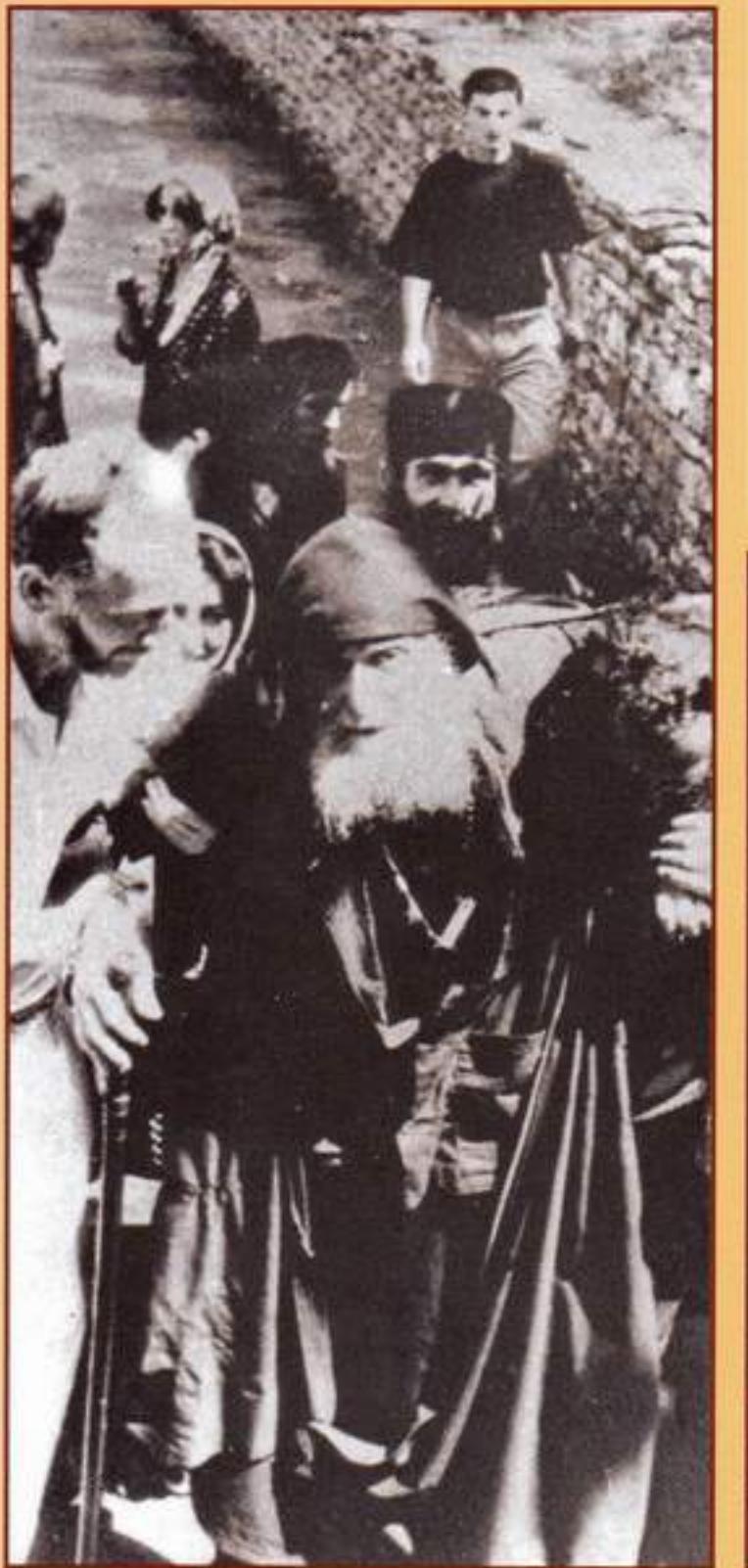
When danger grows, God's mercy grows too. God commands: "Who I love, that I train".





## 19. სასნაული

სასნაულები ჩვენს თვალნინ ყოველდღე აღეს-რულება, მაგრამ ყოველდღიური ხედვიდან გამომ-დინარე სასნაულად ვეღარ აღვიქვამთ. სასნაული მხოლოდ ის კი არ არის, მთა გადაადგილდება თუ არა, სასნაულია ისიც, როცა ძროხა მწვანე ბალახს ძოვს და რდე თეთრია.



## 19. О ЧУДЕ

Чудо происходит перед нашими глазами ежедневно. Но исходя из ежедневного видения, мы не воспринимаем его как чудо. Чудо не только то, что гора сдвигается со своего места, чудо и то, что корова пасется на зеленой траве, а молоко белое.

## 19. MIRACLE

Miracles happen every day in front of our eyes, but we can't apprehend them as a miracle. Miracle isn't only that a mountain can change its place, but miracle is that a cow grazes green grass and milk is white.





## 20. දුම්ඩුවා වුවදුවාද පොකුණයේ

ვთქვათ შენ ლოცულობ. ამ დროს მოვიდა ვინმე მოყვასთაგანი და გთხოვა - მიჭირს და მომეხმარეო. შენ კი ეუბნები: ვლოცულობ, დავამთავრებ და მერე მოგხედავ. აი, იცოდე, ასეთი ლოცვა ღმერთს არ სჭირდება. ასეთ და ამის მსგავს ლოცვაზე ითქმის, ლოცვა ცოდვად შეერაცხაო.



## **20. МОЛИТВУ СОЧЛИ ГРЕХОМ**

Скажем , ты молишься . В это время приходит ближний и просит о помощи. А ты говоришь: закончу молитву и помогу. Так знай, такая молитва Господу не нужна. О такой молитве и схожими с ней сказано: молитву сочли грехом.



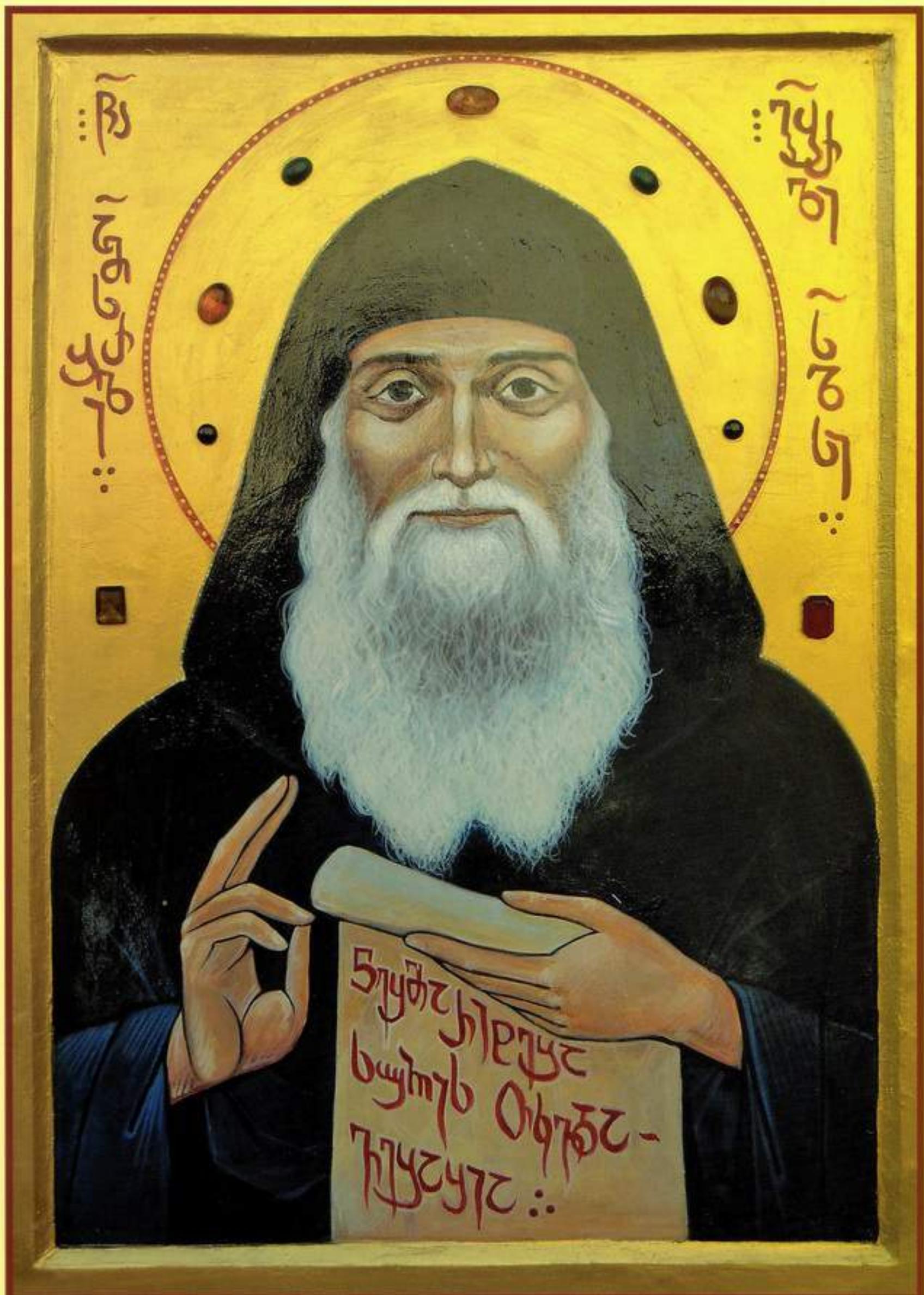
## **20. PRAYING IMPUTES INTO A SIN**

While praying, came your relative or friend and asked you for a help. You said, that you were praying and after finishing it you would help. You must know that God doesn't need such prays and like this. It's told "praying imputes into a sin".

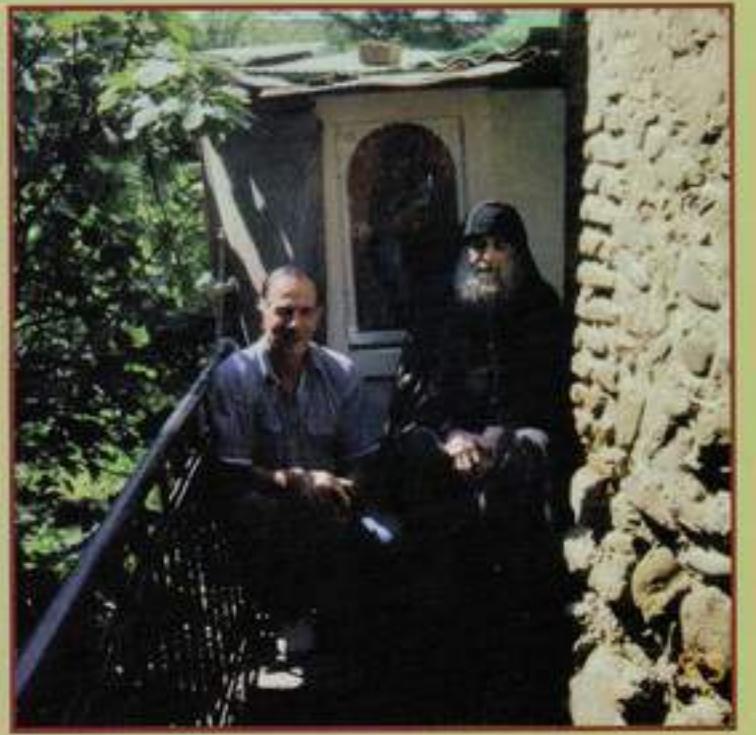


ფოტოები გადაღებულია გარდაცვალებაშიდე ერთი თვით ადრე.

**Фотографии сняты за месяц до упокоения. These photos are made a month before death.**



## 21. აღთქმულება



სანამ ღვთის წინაშე აღთქმას დადებდე კარგად  
დაფიქრდი შეგიძლია თუ არა მისი შესრულება.  
აღთქმის დარღვევა, მითუმეტეს უფალთან, და-  
ლიან მძიმე ცოდვაა.

თუ უფალს შეპირდი და შენი შესაძლებლობით  
ვეღარ ასრულებ, აუცილებლად ეპისკოპოსთან  
უნდა მიხვიდე. მხოლოდ მას შეუძლია მოგიხსნას  
ან შეგიცვალოს შენი აღთქმული.



## 21. ОБ ОБЕТЕ

Прежде чем дать Господу обет, хорошо подумай, в состоянии ли ты его выполнить.

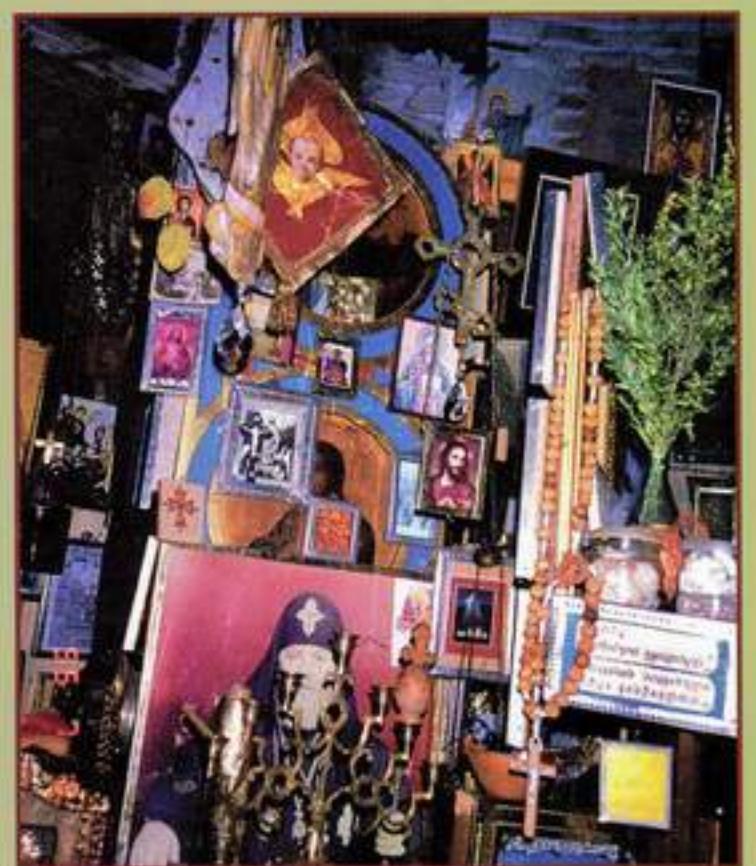
Нарушение обета, данного Богу, очень большой грех.

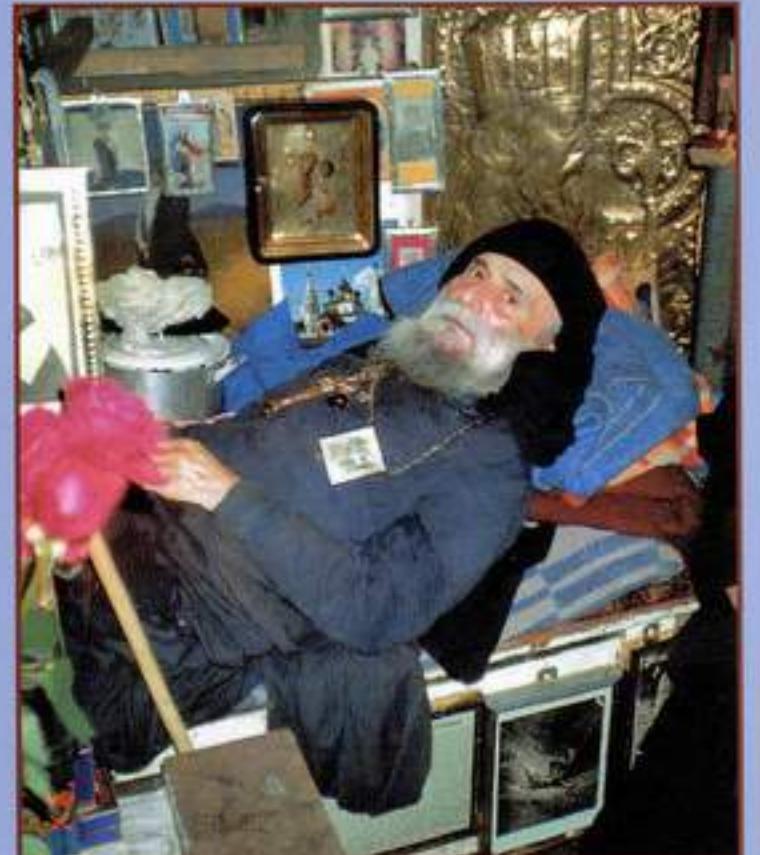
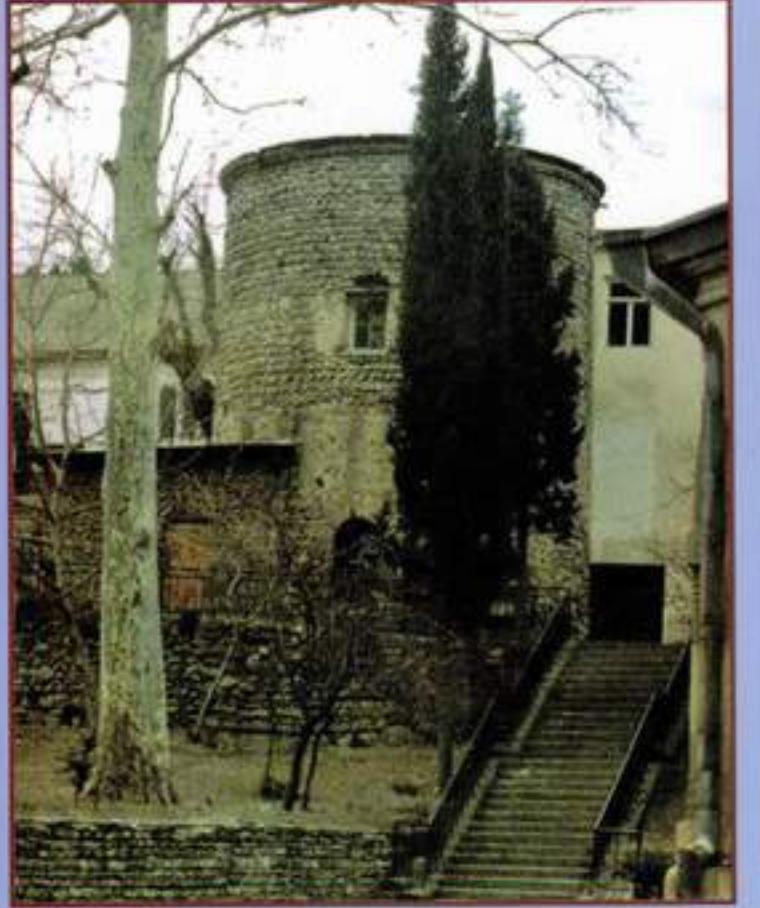
Если ты не в состоянии выполнить обещание, обязательно должен пойти к епископу. Только ему под силу снятие или изменение твоего обета.

## 21. ABOUT PROMISE

Before promising to God think, can you do this or not? Breaking the promise is a great sin.

If you promised to God and aren't able to accomplish it, you must go to Bishop to help and change your promise.





## 22. ԱԲԳՈՅՐՈՍՖԵՆԸ

Անգոյրոստքը օև ցածրացեա, զուսաց մեռլոռ ցոնցեամո այցս րնմենա, եռլոտ զուսաց ցուլմո այցս րնմենա, օև Շերուբոծն մաս.

Անգոյրոստքը սաժոնելո դյունու դրոտ ևամ նյունինագ նախցարո ցացրծելդեա, անյ 42 տար. զոնց ցայսդլեած ամ շմժոմեա դղյեած, րոցորո ցոզովոլուց ար չնճա ոյոս, չպալո ացեռացնեած. պայլա ցեռնդեա զոնց անգոյրոստքը ծեփեած ար մոռլեած.

## 22. ОБ АНТИХРИСТЕ

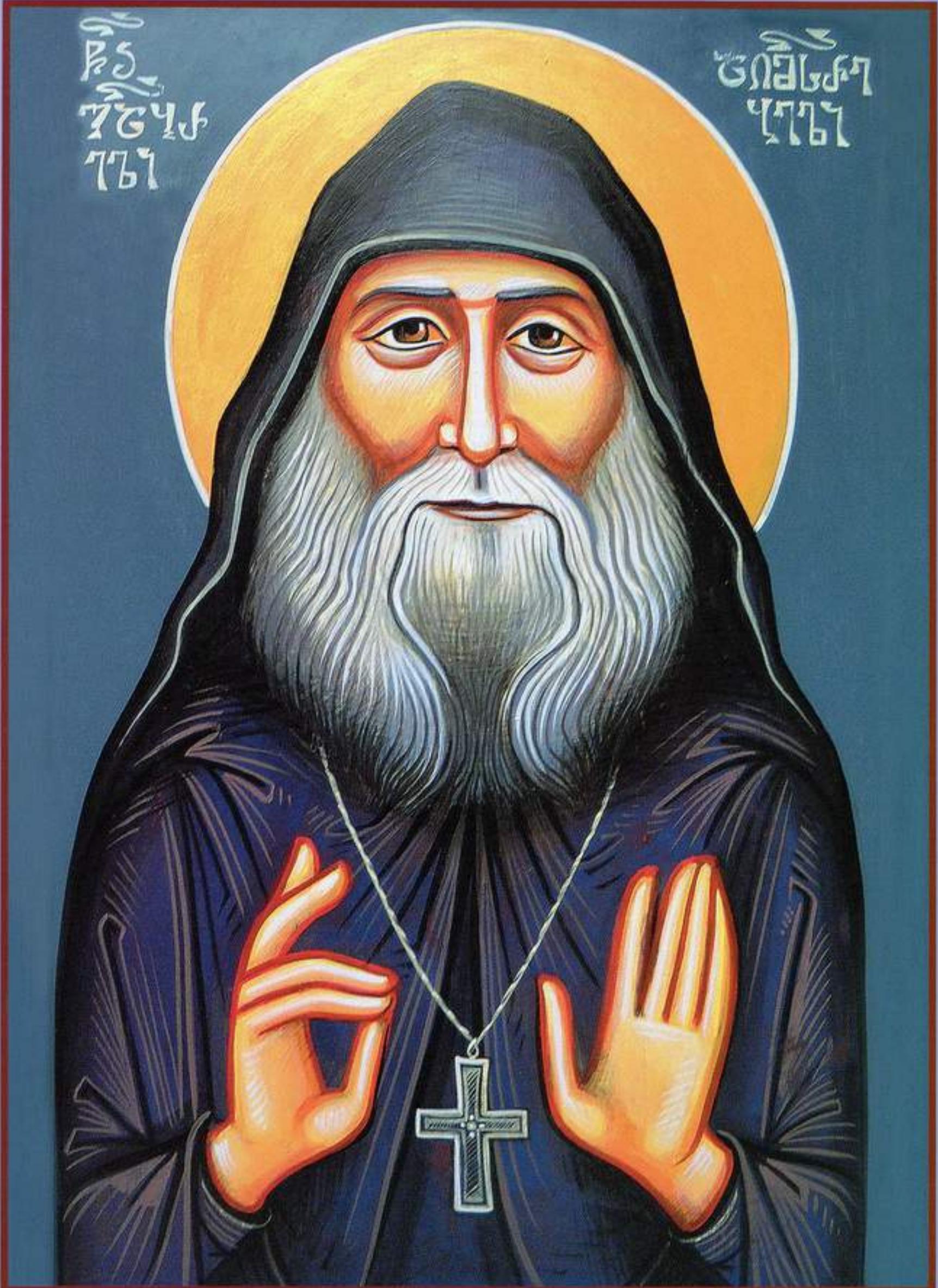
За Антихристом последует тот, у кого вера только в мыслях, а у кого вера в сердце, выявит его.

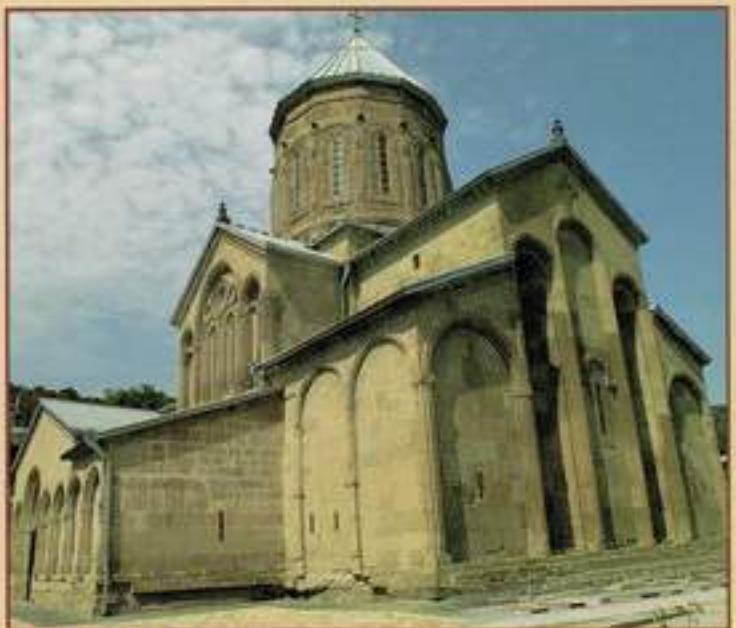
Страшное время изгнания Антихриста продолжится три с половиной года, или 42 месяца. Тот, кто выдержит эти тяжелые дни, каким бы грешником он ни был, Господь спасет его душу. Спасется каждый, кто не приемлет печать Антихриста.

## 22. ANTICHRIST

A man, who believes only in mind follows antichrist, but who believes in heart finds out him at once.

Antichrist's time will continue for 3 years and 42 months and who suffers in those hard days, God will salvage him in spite of his great sins. Everybody will be salvated who never receives antichrist's ring.





### 23. გივანი, სიკვდილია და გარდაცვალებაზე

სიკვდილი არაფერია, როგორც თვალი დახუჭო და გაახილო ისეა, ნუ გეშინიათ სიკვდილის! იგი დაცემის შემდეგ ჩვენი არსებობის განუყოფელი ნაწილია. გეშინოდეთ ცოდვებისა, რომელიც მტრობაა ღმრთის მიმართ.

სიკვდილი გარდაცვალებაა. გარდაცვალების ნუ გეშინიათ. საშინელია უფლის ნინაშე სამსჯავროზე ნარდგომა. როდესაც გამოცდაზე გადიხართ ღელავთ პროფესორის ნინაშე, გული გიცემთ, აბა ნარმოიდგინეთ რაოდენ მეტია უფალი და როგორი იქნება მის ნინაშე ნარდგომა?!

### 23. О БОЯЗНИ, СМЕРТИ И УПОКОЕНИИ

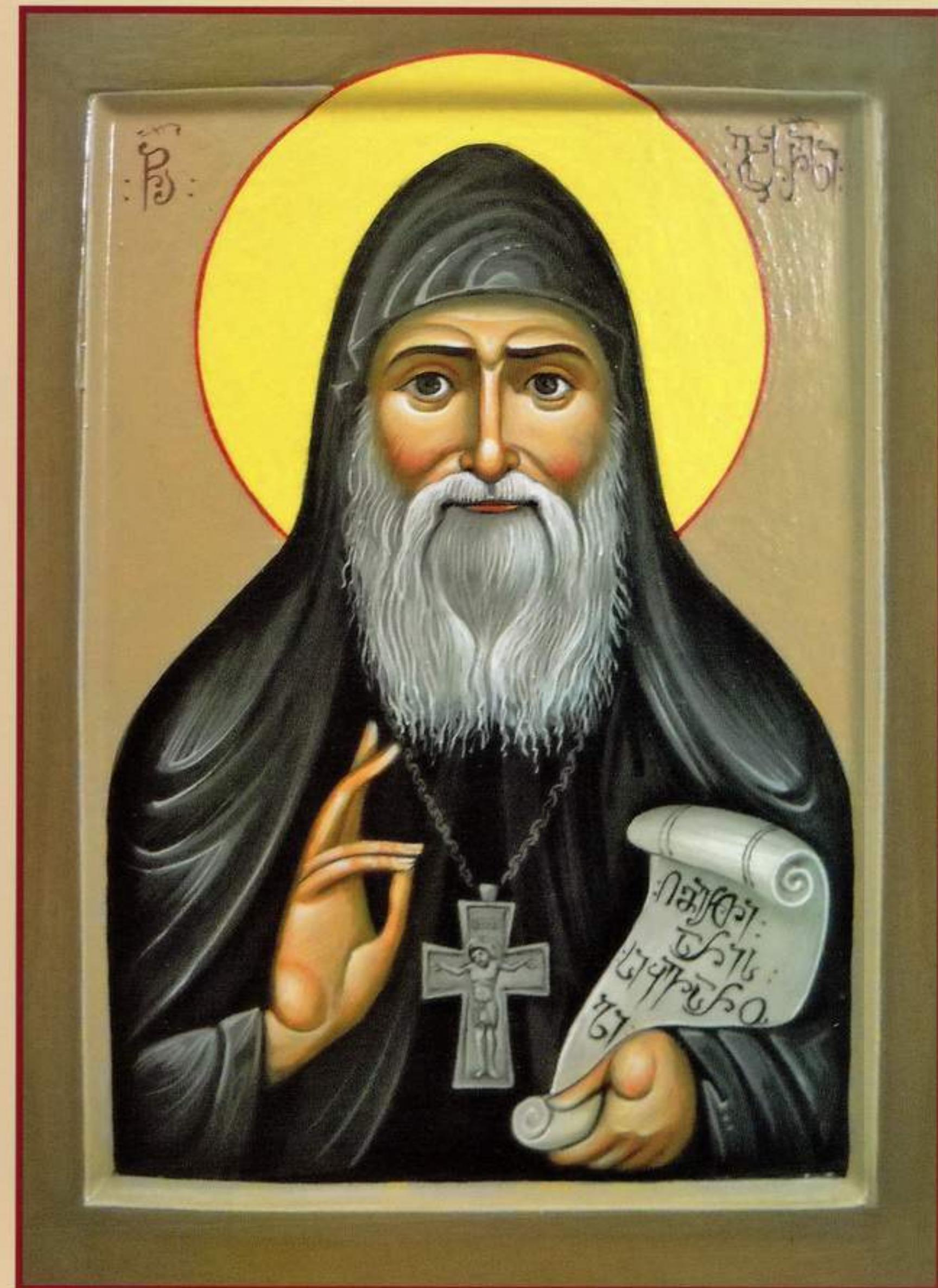
Смерть – ничто. Это как открыть и закрыть глаза, не бойтесь смерти! После падения – смерть, это неотъемлемая часть нашего существования. Бойтесь грехов, враждебных Господу!

Смерть – упокойение. Не бойтесь упокойения. Страшно предстать перед Богом на судилище. Когда идете на экзамен, волнуетесь перед профессором, сердце стучит, а представьте, насколько велик Господь и как вы предстанете перед ним?!

### 23. ABOUT FEAR, DEATH AND DEMISE

Death is nothing, just to close and open your eyes. Don't be afraid of death! It's our essential part of life after our falling. Be afraid of sins which are enemy against God.

Death is a demise. Don't be frightened of it. The most horrible is a judgment day, when you stand in front of God. Imagine you have an exam and are standing in front of a professor with beating heart, excited and after that imagine to stand in front of God.



## 24. ՀՈՅՉՈՒՅԹԸ



Հոյշույթո լվտուսացան գանձորենա. Տագայ և ուզարուլո ար արուս, ոյ հոյշույթուա!

Ծմերտս ագամիանուտուու և անամեծելու ար գալիք-նու. Սյետուրո ագամիանուտուու հոյշույթուու լվտուս նյալունա. Ռուցա ագամիան գամճարեծու-լուա, սրիւնու տազո կը դելս ախլուս. կը դելու մշենա աժլեւս, տոմբու տազու թյուա. Տյ րասաւ կը դելու ակետեծս ասեց հոյշույթում ըեւելու առկենա ագամիանու սյուլս մեփու քանչչուսացան. Տեզա մշմտեւզեամու մունանուելու սյուլու, Ռոմ սյօվալուան մունանու ուսեց ճանչենա, Ռոգորու ժու-անժվելա մնեստան մոախլուենսաս.

## 24. ОБ АДЕ

Ад – отлучение от Господа. Где нет любви, там – ад!

Бог не создал мучения для человека. Для злобного человека и ад – божья милость.

Когда человек отчаялся, лучше ему головой биться о стену. Стена даст облегчение, хотя голова будет болеть. То, что делает здесь стена, в аду делает огонь. Он облегчает человеческую душу от больших мучений (страданий). В другом случае, нераскаявшаяся злая душа, попав к Господу, сгорит, как муравей, приблизившийся к солнцу.

## 24. HELL

Hell is a separation from God, where there isn't love and it's a hell.

God hasn't created agonising for a man. For a wicked man even hell is a mercy. When a man is tortured, he prefers to hit his head against a wall, which gives him easing, though his head hurts. What the wall does here, is the hell, fire keeps a man's soul torture. In other case unkind, unregreted man's soul will burn down if he comes near God, as an ant burns near the sun.





## 25. დროსა და რეინკარნაციაზე

დრო ყველაზე დიდი ნუალთბაა. დროში შეიძლება კაცი ცხონდეს, შეიძლება ნარნებდეს.

კაცი ერთხელ მოდის ამქვეუნად; ადამიანს ერთხელ ეძღვავა გადარჩენის საშუალება. არავითარი რეინკარნაცია არ არსებობს.

### 25. О ВРЕМЕНИ И РЕИНКАРНАЦИИ

Время—самая большая милость. В течение жизни человек может спасти душу, а может сгубить ее.

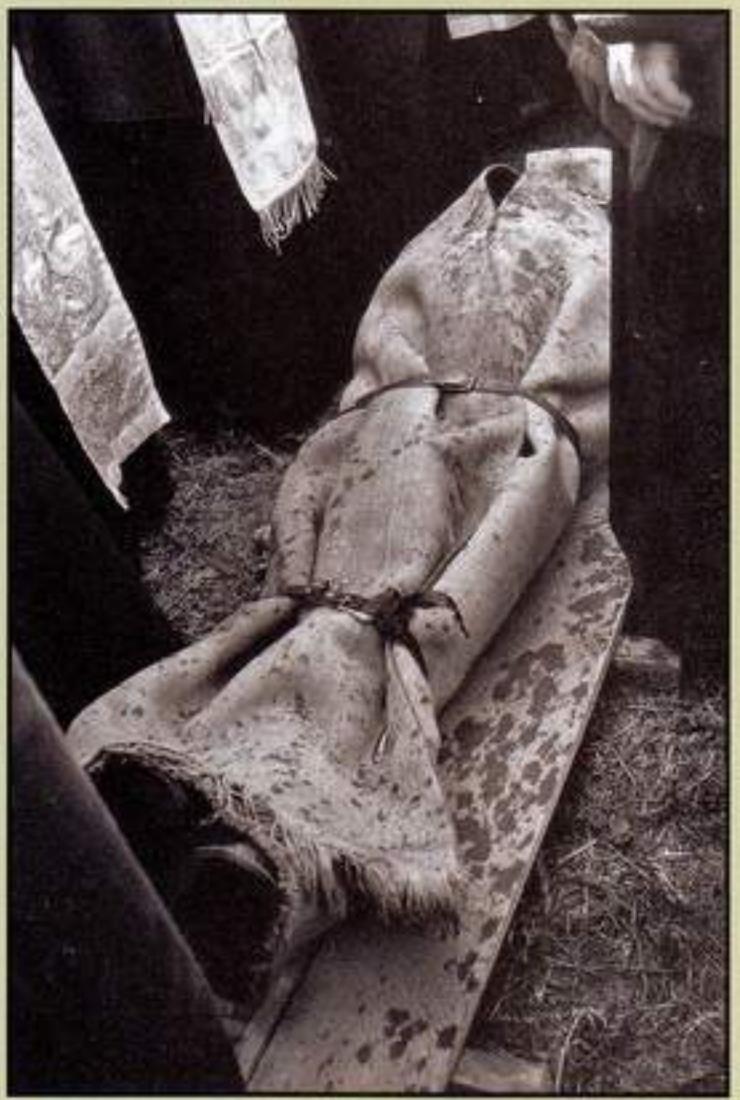
Человек единожды приходит в этот мир, и единожды дается ему возможность спасения души. Никакой реинкарнации не существует.

### 25. TIME AND REINCARNATION

Time is the greatest mercy. During the time a man can be salvated or desolated.

A man comes only once in the world and he is only once given a chance to be salvated. There is no reincarnation.





## 26. მუსიკა და უცხოალისა

არავითარი მფრინავი თეფშები, უცხოპლანეტები და ე.ნ. პუმანოიდები რეალურად არ არსებობს. არამედ ეს ბოროტ სულთა, ეშმაკთა მორიგი დიდი საცდურია.

ბოროტის 666 მახდან ადამიანებისათვის ყველაზე დიდი მახე ის არის, ხსნას კოსმოსიდან რომ ელოდებიან. ეგონებათ უცხოპლანეტები მოიტანენ ხსნას. სინამდვილეში კი უხილავი ბოროტი ძალები მოვლენ სახეშეცვლილები.

### 26. ОБ НЛО И ИНОПЛАНЕТЯХ

Никаких НЛО, инопланетян и так называемых гуманоидов в реальности не существует. Это проказы злых сил и искушение дьявола.

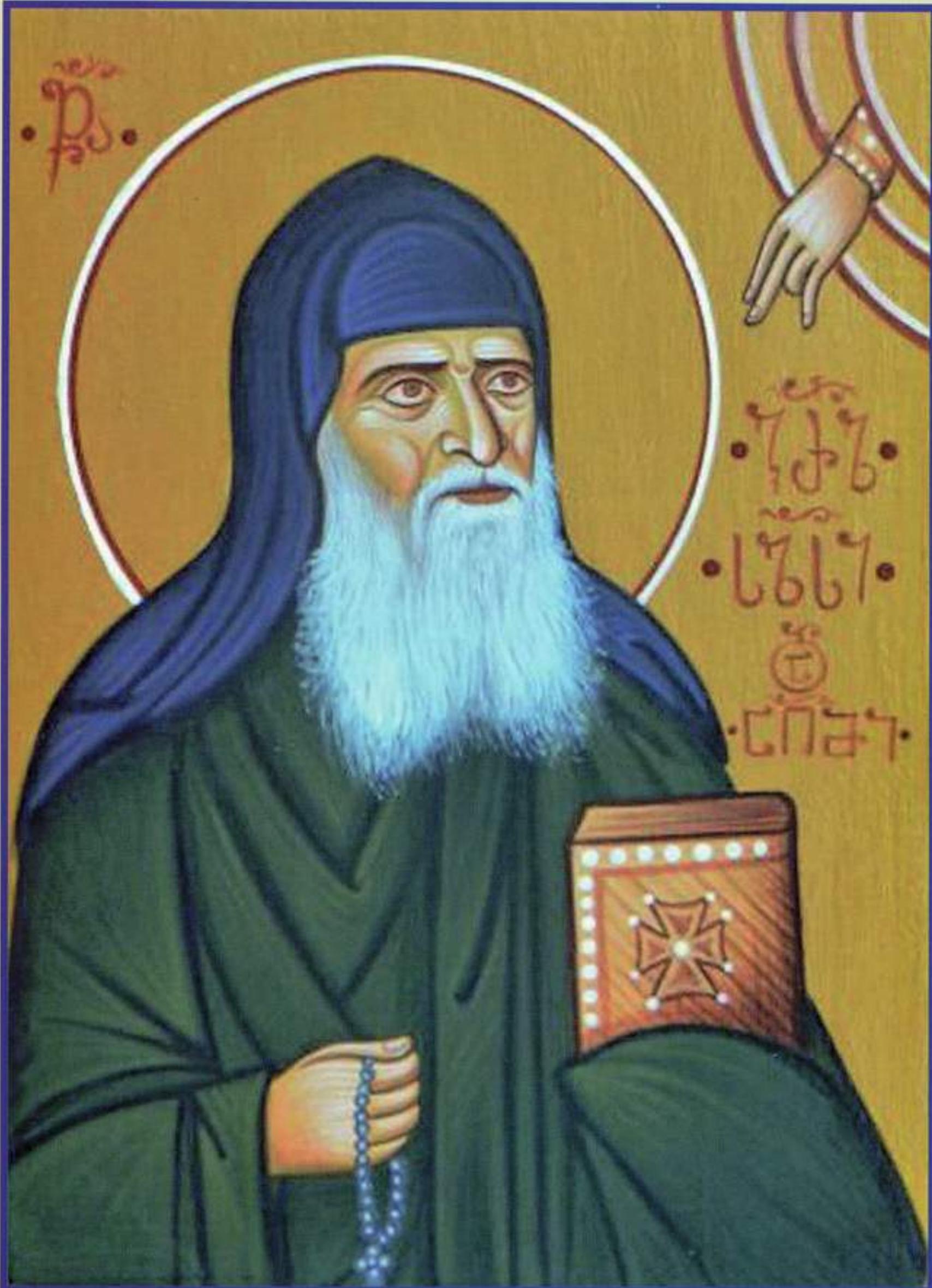
Самая большая западня злыдня 666 для человечества то, что оно ожидает спасения из Космоса. Думает, что инопланетяне принесут им избавление. В действительности же придут невидимые злые силы, с измененными лицами.



### 26. UFO AND ALIENS

Ufo and Aliens aren't true and this is only evil's temptation.

Evil's 666 trap, the biggest trap is that people hope to receive help from the space. They hope Aliens will come and help, but in reality evil forces will come in changed faces.

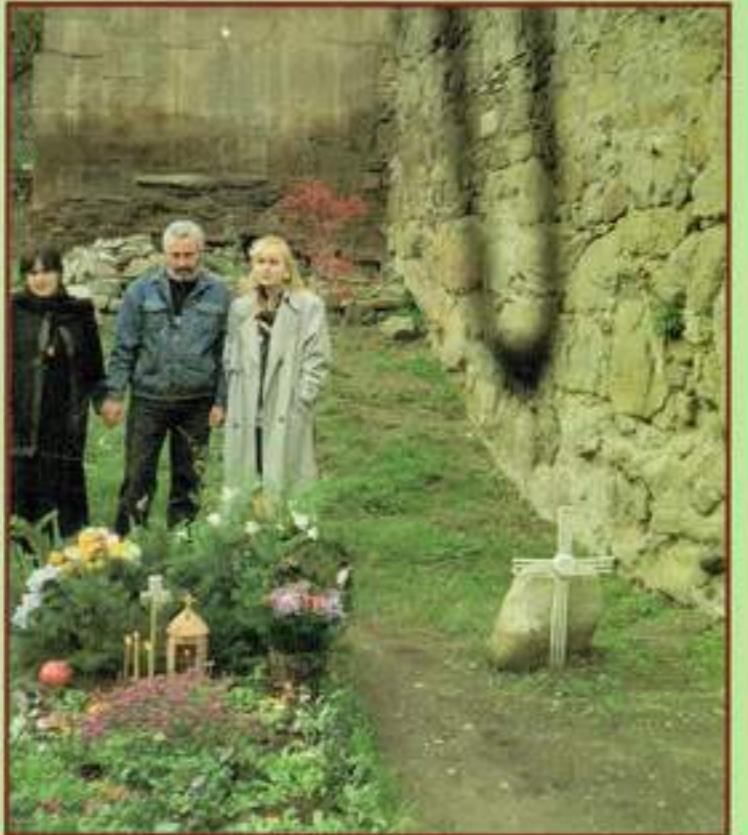




## 27. სხვა რწმენის ადამიანი

თუ სხვა რწმენის ადამიანი ათ მცნებას იცავს, მასზე ღვთის ნყალობა გადმოდის. ღმერთი გაუხ-სნის ჭეშმარიტებას და მართალ სარწმუნოებაზე მოაქცევს. „ვინც ეძებს, ის პოულობს.“ ასეთი მაგალითები ბევრია.

სირცხვილია და ცოდვა, როცა ვინმე უსი-უვარულოდ, განცდისა და დანანების გარეშე ამტ-კიცებს – ჩვენ ვცხონდებით, სხვები კი არა. უფა-ლი ბრძანებს: „დალათუ იხილო სიკვდილის პირას მცოდველი, ნუ განიკითხავ, არა უნყია როგორ განიკითხება ის“.

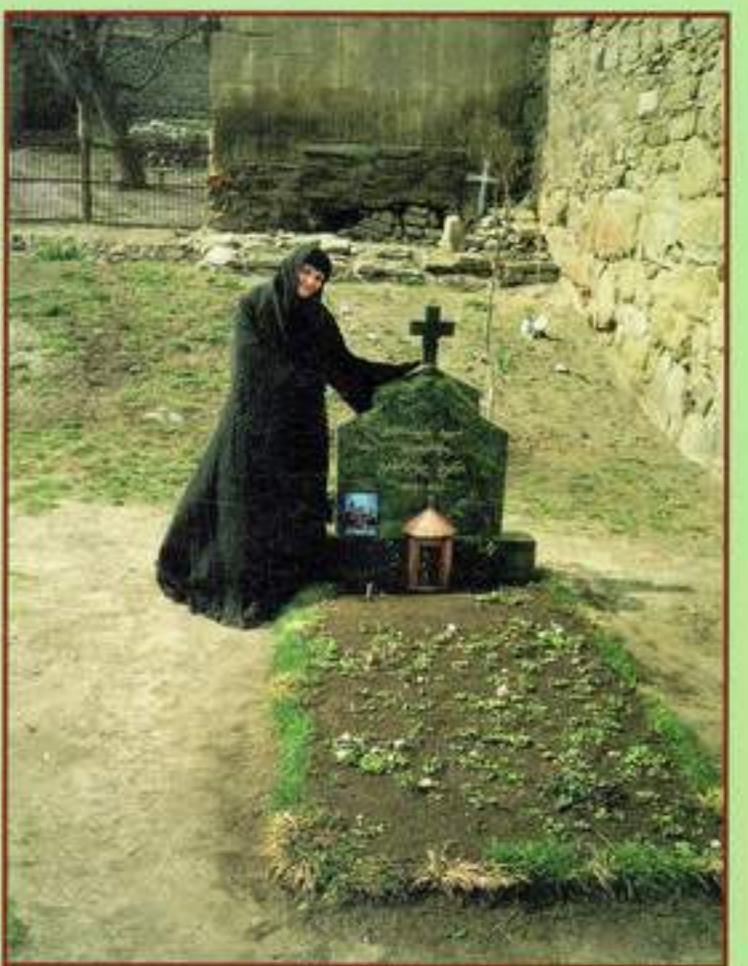


## 27. О ЧЕЛОВЕКЕ ДРУГОЙ ВЕРЫ

Если человек другой веры блюдет 10 заповедей, на него снизойдет Божья Благодать. Господь раскроет ему истину и направит в правильное вероисповедание.

«Кто ищет – тот находит». Таких примеров много.

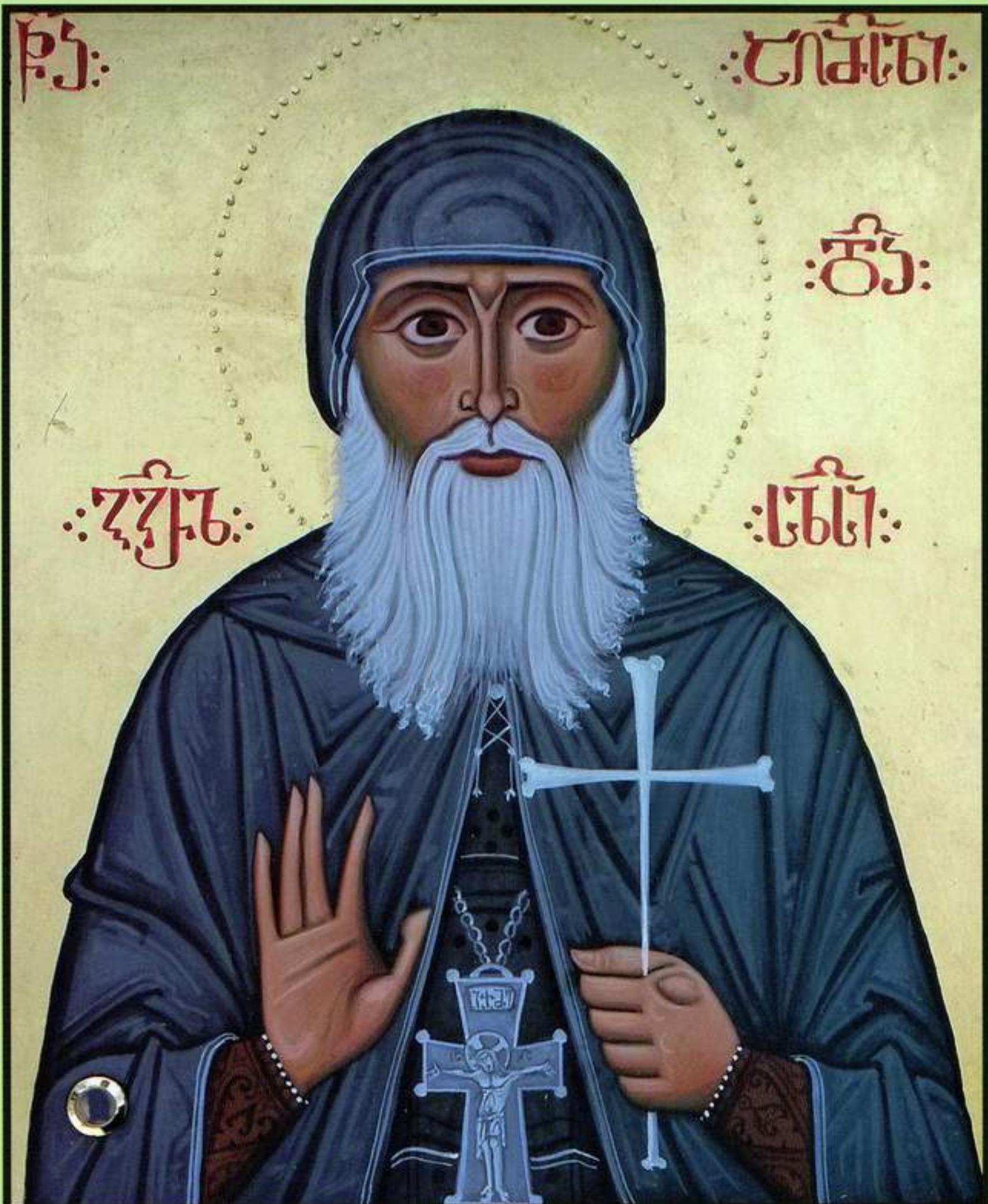
Стыдно и грешно, когда кто-то, не любящий, не переживающий и не раскаявшийся утверждает – мы получим спасение души, а другие – нет. Господь велит: если узришь грешника перед смертью – не суди его, никто не ведает, как осудится он.



## 27. ABOUT DIFFERENT BELIEF MAN

If a different belief man follows ten commandments, God's mercy comes over him. God makes him understand what is reality true and brings him to a true religion. "Who looks for finds by all means", there are a lot of examples of it.

It's sin and shame to firm that we will be salvated without love, feeling and regret and others not. God commands: " Seeing a sin man dying, don't judge, as you don't know how he'll be judged".



## 28. ლՅՈԲՐՆԵ, სიბრძნესა და ზომიერებაზე



ზომიერად მიღებული ღვინო, ყველაზე დიდი პროფესორია, კარგი ქირურგივით უმტკივნეულოდ გაგიხსნის გულს და სიყვარული შემოაქვს.

სიბრძნე იმაშია, რომ საკუთარი საზომი უნურდე და ღვანლს არც მეტს თავს იდებდე და არც მცირეს აღასრულებდე.

ზომიერზე კარგი სიტყვა ჯერ არ მოგონილა და არც საქმეა რაიმე ზომიერზე უკეთესი. ზომიერება იგივე სიბრძნეა.

### 28. О ВИНЕ, МУДРОСТИ И УМЕРЕННОСТИ

Умеренно проинятое вино – самый большой профессор, как хороший хирург, безболезненно открывает сердце и вносит любовь.

Мудрость в том, чтобы знать свою меру и не превышать ее, но и не довольствоваться незначительным.

Лучше слова, чем умеренность не придумано, и в отношении дел тоже желательна умеренность. Умеренность – та же мудрость.

### 28. ABOUT WINE, WISDOM AND MODERATION

Moderated drunk wine is the biggest professor, like a good surgeon who opens your heart and brings there love.

Wisdom is to know own standart and take as much as you can stand and not more or less.

There is no better word and work than moderation. Moderation is the same as wisdom.



## 29. სამოძრო

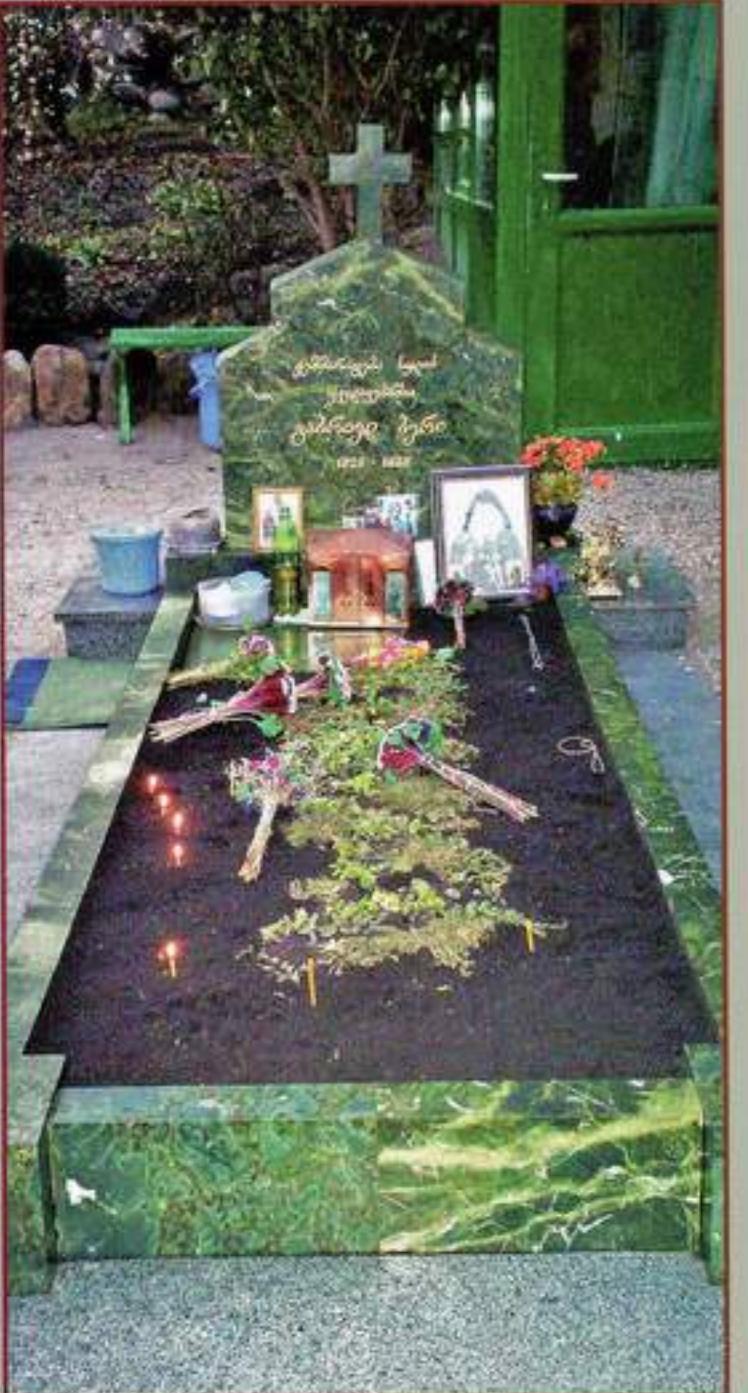
ხშირად მრევლისაგან იმაზე მეტს მოვითხოვთ, რაც მიგვიცია. უხერხულია ვინმესგან მოითხოვო ის, რაც არ მიგიცია. უპირველესად იგულისხმება სასულიერო პირთა მიერ საქმით გამოხატული რწმენა, სიმდაბლე, სიკეთე, სიყვარული, უპოვარება და სხვა.

### 29. НАСТАВЛЕНИЕ (СВЯЩЕННИКАМ, НАСТАВНИКАМ)

Часто от паствы требуют больше, чем было дано, неудобно от кого – либо требовать того, чего ты не давал. Прежде всего имеется в виду делом выраженная вера духовных лиц, скромность, добро (благо), любовь, бесстрашие и др.

### 29. PARISH

Mostly we demand from parochial more than we have given and it's awkward to demand something from somebody, which we haven't given. It means to show by ecclesiastic (church) people their belief, meanness, kindness, love, charity and so on.



### 30. ჯვარზე

ჯვარი ყოველთვის უნდა გვეკეთოს. არ არსებობს მიზეზი, რის გამოც შეიძლება ის გულიდან მოვიხსნათ. მაგალითად ცურვა, ბანაობა, ცოლქმრული ურთიერთობა და სხვა.

აუცილებელია, ყოველ ნივთს, გვაწვდიან თუ ჩვენით ვიღებთ, ჯერ ჯვარი გადავსახოთ, შემდეგ კი ავიღოთ, განსაკუთრებით სასმელ-საჭმელს, რადგან ჯადოს მავნებლობა უმეტესად ამ გზით ვრცელდება.

### 30. О КРЕСТЕ

Крест надо носить на себе всегда. Не существует причины, из – за которой можно снять крест с груди. Например, плавание, купание, брачные отношения и т.д. Обязательно, любую вещь, предложенную или взятую нами, перекрестить и, затем взять, особенно еду – питье, т.к. вредительство распространяется, в основном, посредством колдовства.

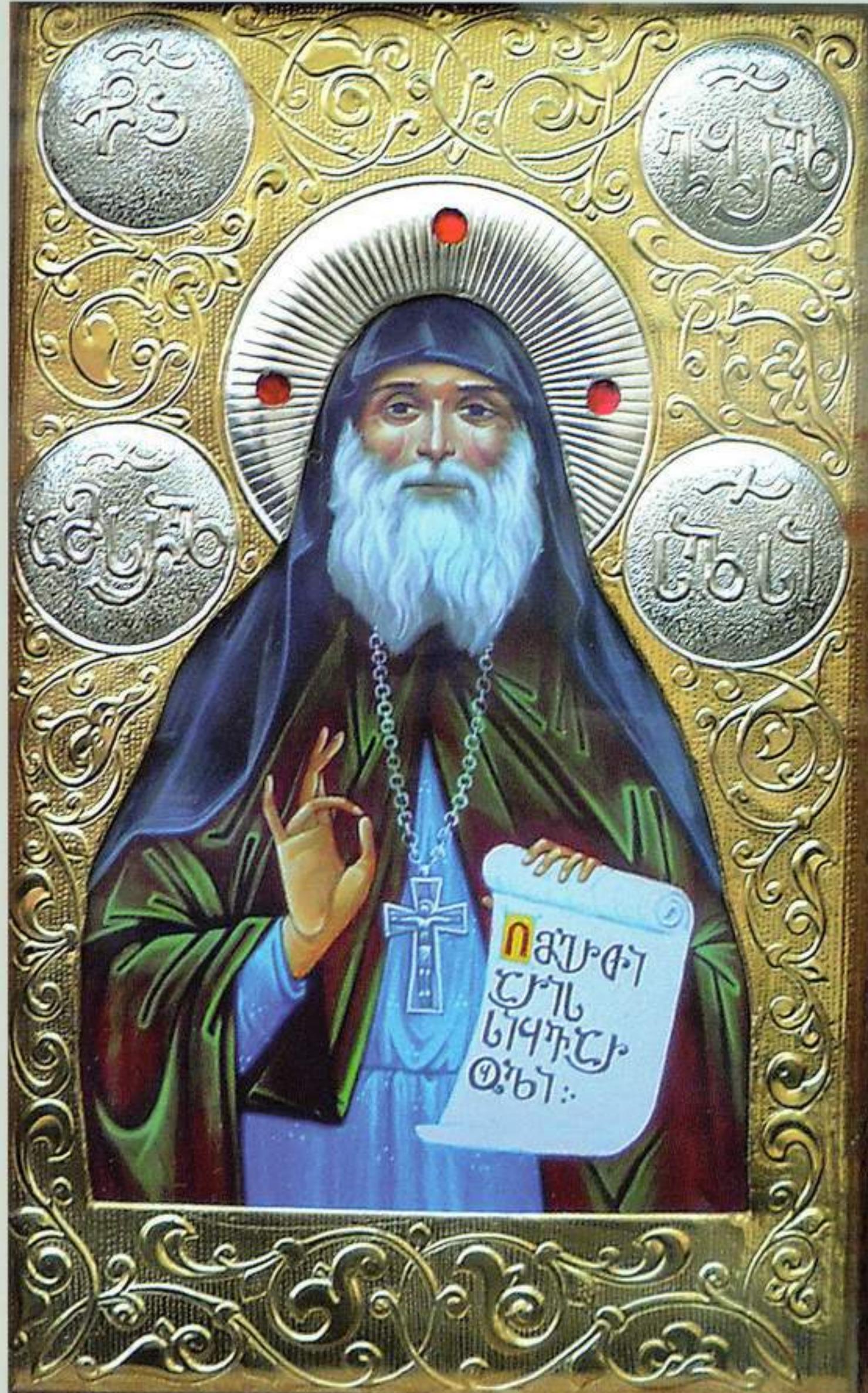
### 30. ABOUT CROSS

We must wear the cross, there is no reason to remove it from our hearts, e.g. swimming, bathing, while matrimonial relationship and so on.

It's essential to make a cross at any object offered to us or taken by ourselves, especially at food and drink. Because witchcraft spreads in this way.



ნებია გვია გამოიყენოს უწინებელი სასხვა.  
Hermes' blood of Saintly Father Gabriel.



### 31. აღდგომაზე

ქრისტე აღდგა, ჭეშმარიტად აღდგა. ღმერთმა უველას უველაფერი გვაპატია. ეხლა შეგვიძლია ზომიერად დავლიოთ და ვიმხიარულოთ. აღდგომას ვინც ცოდვებზე იფიქრებს, ის იუდაზე უარესია.



### 31. О ВОСКРЕСЕНИИ ХРИСТОВОМ

Христос воскресе. Воистину воскресе. Бог всем все простил. Сейчас можно умеренно выпить и предаться радости. Думающий о грехах во время Пасхи - хуже Иуды.

### 31. EASTER

Crist has risen, truly has. God has forgiven us everything and now we can have a feast and be jolly. During Easter who thinks about sins he is worse than Judas.





ეაოძალური მოვლენა  
პირველად საქართველოს ეკლესიისა და ერის ისტო-  
რიაში ნმინდა ნანილთა  
აღმოყვანება (2014 წლის 22 თებერვალი)

სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრი-  
არქის, მცხეთა-თბილისის მთავარეპისკოპოსისა,  
ბიჭვინთისა და ცხრმ-აფხაზეთის მიტროპოლიტის,  
უნიმინდესისა და უნეტარესის ოლია II-ის ქადაგება  
ლირის მამა გაბრიელის აღმარებლის და სალოსის  
ნმინდა ნანილთა აღმოყვანებასთან დაკავშირებულ  
საზემო პარაյლისზე.

რაც დღეს საქართველოში ხდება, – აი, ეს არის  
ბედნიერება! ეს არის ერისა და ქვეყნის გაბრწყინე-  
ბა, ეს არის სულინმინდის მოსველა! ეს არის ჩვენი  
ფერისცვალება! ეს არის ის მდგომარეობა, როცა  
კეთილი მეფობს, როცა ბოროტება განიდევნება! ეს არის შენდობა, ურთიერთსიუვარული! აი, ყველაფერი ეს არის ბედნიერე-  
ბა და ერის გაბრწყინება!

და ეს ზეციური სიხარული მოგვიტანა მამა გაბრიელმა! ურთმა ადამიანმა მთელი საქართველო შეცვალა! და ჩვენ  
ვმადლობთ უფალს და ვმადლობთ მამა გაბრიელს ამ დიდი ნუალობისათვის!

ეს არის ნიშანი საქართველოს გადაწენისა! ეს არის ნიშანი საქართველოს ბედნიერი მომავლისა!

დღეს ჩვენს დედაქალაქსა და მთელ საქართველოს ლოცავს მისი მაღალლიჩება, მამა გაბრიელი, რათა „უფალმან  
ძალი ერთა თვისსა მოსცეს, უფალმან აუზრითხოს ერთ თვისი მშვიდობით!“

ყოვლადნმინდა სამების საპატრიარქო ტაძარი, 24 თებერვალი, 2014 წელი

#### ЯВЛЕНИЕ ЭПОХИ

Впервые в истории Грузии и грузинского народа обретение мощей святого (22 февраля 2014 г.)

Проповедь его Святейшества и Блаженства Святейшего и Блаженнейшего Католикоса-Патриарха всея Грузии, Архиепископа Мцхетского и Тбисисского и митрополита Пицунды и Сухум-Абхазского Ильи II на Торжественной литургии Святого Исповедника и Салоса Отца Гавриила.

То, что происходит сегодня в Грузии – это просветление народа и страны, это явление Святого Духа! Это наше Преображение! Это то состояние, когда царит добро, а зло подвергается гонению. Это прощение, взаимная любовь. Вот это все, и есть счастье и просветление народа!

Эту небесную радость принес Отец Гавриил! Один человек изменил всю Грузию. Мы благодарны Господу и Отцу Гавриилу за эту Великую милость. Это знак счастливого будущего Грузии. Сегодня нашу столицу и всю Грузию благославит Достойнейший Отец Гавриил, так как: «Господь даст силу своему народу, Господь благословит народ свой миром!»

Поздравляю всех с этими счастливыми днями, поздравляем Достойнейшего Отца Гавриила. Сегодня Земная и Небесная Грузия объединилась в этом Торжестве! Господь благословит вас и Грузию! С нами есть Господь!

Патриархальный собор Святой Троицы (Самеба) 24.02.2014 год.

#### EPOCHAL EVENT

For the first time in Georgian's church and nation history leading out Saint parts of the body (22 february, 2014 y.)

Georgian Katholikos-Patriarch Mtsketa-Tbilisi Archdeacon, Bichvinta and Tskhum-Aphkazeti Metropolitan, The Holliest Ilia II's spreaching for the leading out – holly father Gabriel, confessor and Salosi's worthy, saint body parts ceremonial church service (Paraklisi).

What is happening today in Georgia means a "happiness"! This is a nation and country's brightenth, this is the Holy Spirits appearing! This is our transfiguration! This is the time, when a kindness reigns and an evil is driven out! This is the forgiveness and the mutual love! So, all this is the "happiness" and the nation's brightenth!

And Father Gabriel has brought this heavenly happiness. One man has changed the whole Georgia! And we are thankful for our God and father Gabriel for this greatest favour!

This is the sign of Georgia's survive! This is the sign of Georgia's future happiness!

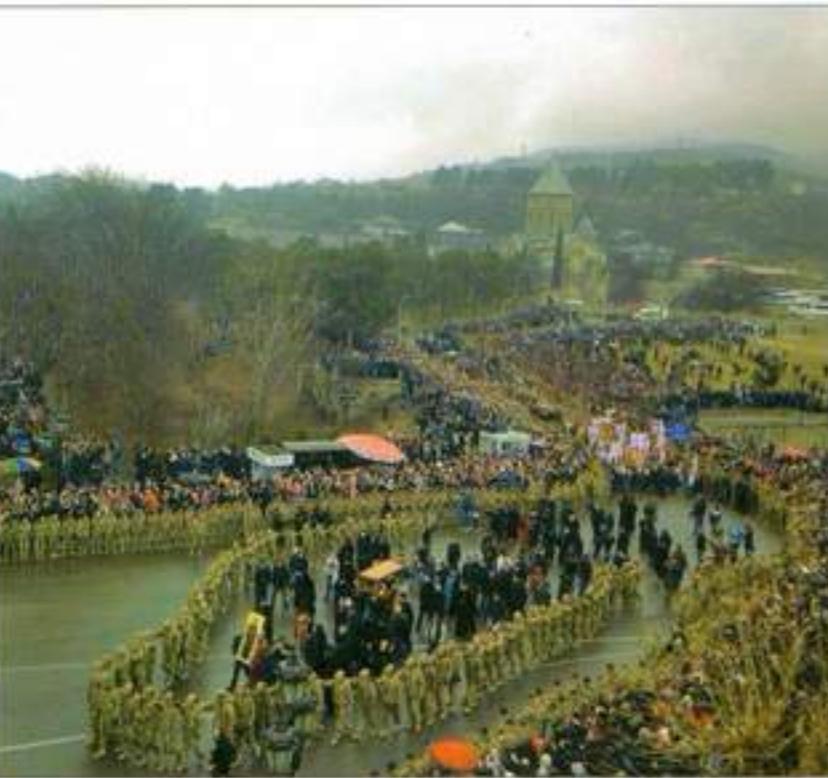
Today, our Georgia is blessed by his highness father Gabriel, for "The God gives the power for his nation and blesses it forever!"

I congratulate you this happy days! I congratulate these days to his highness father Gabriel! Today earthly and heavenly Georgia is united (joined) in this celebration (solemnity).

Let God bless you and Georgia!

God is with us!





# გამოცემის ნაიდა მაას გაბრიელთან დაკავშირებით

ИЗДАНИЯ ОБ ОТЦЕ ГАВРИИЛЕ • PUBLICATIONS ABOUT FATHER GABRIEL



ღირსი მამა გაბრიელი აღმსარებელი და სალოსი  
(ხსენების დღე 2 ნოემბერი)

## ტროპარი

ერისგან სიყვარულის მზედ წოდებულო, ცოცხალ სახარებად აღქმულო, სნეულთა მკურნალო და კერპთა შემმუსრველო, სიმართლისათვის დევნილო ნეტარო, რომელი ხმობდი „მე თქვენს სიყვარულს ღმერთს ავუტანო“, ღირსო მამაო გაბრიელ აღმსარებელო და სალოსო! ევედრე ქრისტესა ღმერთსა მსოფლიო მშვიდობისათვის, საქართველოს გადარჩენისათვის, შენყალებად სულთა ჩუენთათვის, ამინ.

**достойный Отец Гавриил исповедник и Салос (Юродивый)  
(Память 2 ноября)**

## ТРОПАРЬ

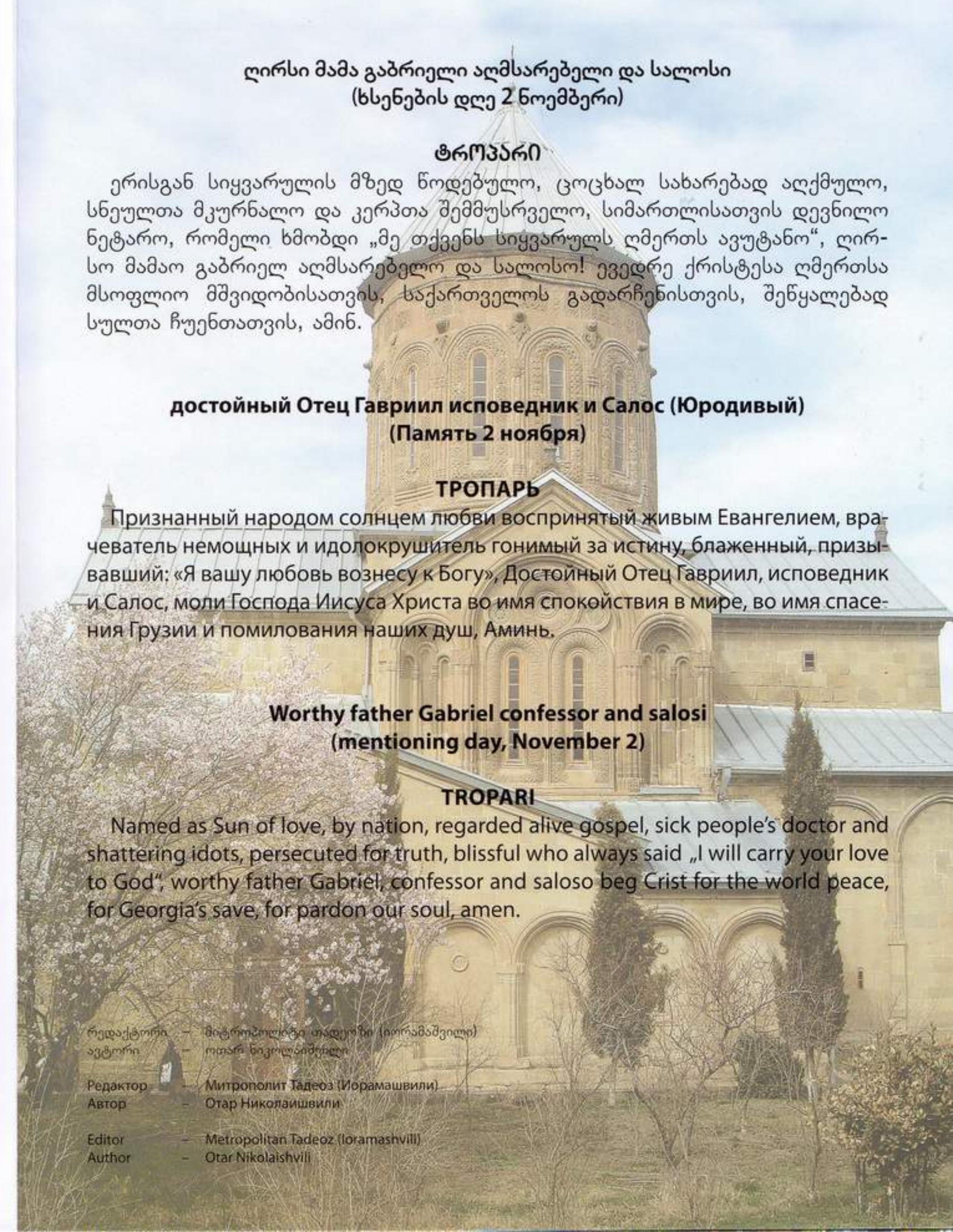
Признанный народом солнцем любви воспринятый живым Евангелием, врачеватель немощных и идолокрушитель гонимый за истину, блаженный, призывавший: «Я вашу любовь вознесу к Богу», Достойный Отец Гавриил, исповедник и Салос, моли Господа Иисуса Христа во имя спокойствия в мире, во имя спасения Грузии и помилования наших душ, Аминь.

**Worthy father Gabriel confessor and salosi  
(mentioning day, November 2)**

## TROPARI

Named as Sun of love, by nation, regarded alive gospel, sick people's doctor and shattering idols, persecuted for truth, blissful who always said „I will carry your love to God”, worthy father Gabriel, confessor and saloso beg Crist for the world peace, for Georgia's save, for pardon our soul, amen.

- |                     |  |
|---------------------|--|
| რედაქტორი<br>ავტორი | <ul style="list-style-type: none"> <li>— მიტომაშვილი თადეუქი (იორამაშვილი)</li> <li>— თამა ნიკოლაიშვილი</li> </ul>   |
| Редактор<br>Автор   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Митрополит Тадеоз (Иорамашвили)</li> <li>— Отар Николаишвили</li> </ul>     |
| Editor<br>Author    | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Metropolitan Tadeoz (Ioramashvili)</li> <li>— Otar Nikolaishvili</li> </ul> |





## ჭეშმარიტება და მიზანი სიცოცხლისა

მიზანი სიცოცხლისა, ხილული ქვეყნისა, არის სასუფევლის პოვნა, ღმერთთან მიახლოვება და მარადისობაში დამკვიდრება. ჭეშმარიტება სულის უკვდავებაშია!

P.S. ... „რა არის ჭეშმარიტება? – იკითხა პილატემ და (არ დაელოდა მაცხოვრის პასუხს) გავიდა იუდეველებთან“ (იოანე 18, 37-39).

ნიშანდობლივია რომ 20 საუკუნის უკან დასმულ ამ კითხვას პასუხობს ქართველი წმინდანი – ღირსი მამა გაბრიელი, აღმარებელი და სალოსი, რომელიც თავის ანდერძს ამ სიტყვებით ამთავრებს – „ჭეშმარიტება სულის უკვდავებაშია“.

## ИСТИНА И ЦЕЛЬ ЖИЗНИ

Цель жизни, зримой страны – есть поиск Царства Небесного, близость к Господу и упрочение в Вечности. Истина – в бессмертии души!

P. S. ... «Что есть Истина? – спросил Пилат и (не стал ждать ответа) вышел к людям» (Иоанн 18, 37-39).

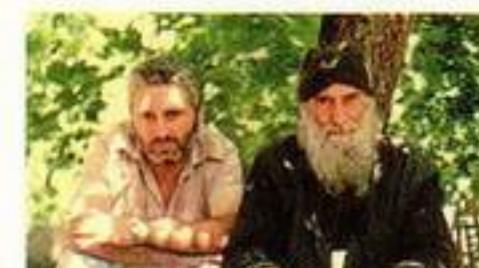
Характерно, что на вопрос, заданный 20 веков назад, отвечает грузинский Святой – Достойный Отец Гавриил, проповедник и исповедник, который свое завещание заканчивает словами: «Истина – в бессмертии Души.»

## TRUTH AND LIFE'S MEANING

Main idea of living in the world is to find a paradise, come closer to God and be forever in the paradise. Truth is in soul's immortality!

P.S. ... "what is truth?" – asked Pilat and (didn't wait for the answer) stood in front Jewish people (John 18, 37-39).

It's characteristical, that the question asked before 20 century is answered by Georgian saint, confessor, salosi Gabriel, who finishes his will with these words – "Trurh is in soul's immortality".



შემდგენელ-გამომცემელი – ოთარ ნიკოლაიშვილი

Составитель – издатель – Отар Николаишвили

Author and publisher – Otar Nikolaishvili

(+995) 599 94 60 24

E-mail: otarinikolaishvili@gmail.com

Facebook: Otar Nikolaishvili